



07329

DE

Gebrauchsanleitung

ab Seite 3

EN

Operating instructions

starting on page 11

FR

Mode d'emploi

à partir de la page 19

NL

Gebruikershandleiding

vanaf pagina 28

ES

Manual de instrucciones

a partir de la página 36

IT

Istruzioni per l'uso

da pagina 44

Inhalt

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Sicherheitshinweise	4
Lieferumfang und Geräteübersicht	7
Vor dem ersten Gebrauch	7
Zusammenbau	7
Benutzung	8
Reinigung und Aufbewahrung	9
Fehlerbehebung	10
Technische Daten	10
Entsorgen	10

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für diese **Zuckerwatte-Maschine** entschieden haben. Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Gerätes ist auch diese Gebrauchsanleitung mitzugeben. Sie ist Bestandteil des Gerätes. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Gebrauchsanleitung nicht beachtet werden.

Sollten Sie Fragen zum Gerät sowie zu Ersatz-/Zubehörteilen haben, kontaktieren Sie den Kundenservice über unsere Webseite:

www.dspro.de/kundenservice

Erklärung der Symbole



Gefahrenzeichen: Diese Symbole zeigen Verletzungsgefahren (z. B. durch Strom oder Feuer) an. Die dazugehörigen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und befolgen.



Ergänzende Informationen



Gebrauchsanleitung vor der Benutzung lesen.



Symbol für Wechselspannung



Für Lebensmittel geeignet.



Vorsicht: heiße Oberfläche!

Erklärung der Signalwörter

GEFAHR warnt vor schweren Verletzungen und Lebensgefahr

WARNUNG warnt vor *möglichen* schweren Verletzungen und Lebensgefahr

VORSICHT warnt vor leichten bis mittelschweren Verletzungen

HINWEIS warnt vor Sachschäden

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät ist zur Herstellung von Zuckerwatte bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch geeignet, nicht für eine gewerbliche oder haushaltsähnliche Nutzung z.B. in Hotels, Frühstückspensionen, Büros, Mitarbeiterküchen o.Ä.
- Das Gerät nur wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben nutzen. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig. Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Beschädigung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

Sicherheitshinweise



WARNUNG: Alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Gerät versehen ist, beachten. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder Verletzungen verursachen.

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen **nicht** mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen **nicht** durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder** jünger als 8 Jahre und Tiere sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.



VORSICHT: Heiße Oberfläche! Das Gerät wird während des Gebrauchs sehr heiß. Unbedingt darauf achten, dass während und nach der Benutzung des Gerätes keine aufgeheizten Teile berührt werden. Das Gerät nur transportieren bzw. verstauen, wenn es vollständig abgekühlt ist. Geeignete Küchenhandschuhe verwenden.

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Keine Veränderungen am Gerät vornehmen. Auch die Anschlussleitung nicht selbst austauschen. Wenn das Gerät, die Anschlussleitung oder das Zubehör des Gerätes beschädigt sind, müssen diese durch den Hersteller, Kundenservice oder eine Fachwerkstatt ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Unbedingt die Reinigungshinweise im Kapitel „Reinigung und Aufbewahrung“ beachten!



GEFAHR – Stromschlaggefahr

- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden und lagern.
- Das Gerät und Anschlussleitung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen und sicherstellen, dass diese nicht ins Wasser fallen oder nass werden können. Es besteht Stromschlaggefahr durch Wasser.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, sofort die Stromzufuhr unterbrechen. Nicht versuchen, das Gerät aus dem Wasser zu ziehen, während es an das Stromnetz angeschlossen ist! Vor erneuter Inbetriebnahme von einer Fachwerkstatt prüfen lassen.
- Das Gerät und die Anschlussleitung niemals mit feuchten Händen berühren, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.



WARNUNG – Brandgefahr

- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Material betreiben. Keine brennbaren Materialien (z. B. Pappe, Papier, Kunststoff) auf oder in das Gerät legen.
- Zuckerreste auf den zwei Wärmerohren können zur Überhitzung des Gerätes führen. Die Wärmerohre sauberhalten. Das Gerät abkühlen lassen und Zuckerreste mit einem Holz- oder Kunststoffwerkzeug entfernen.
- Nichts in die Lüftungsöffnungen des Gerätes stecken und darauf achten, dass diese nicht verstopft sind.
- Das Gerät während des Betriebes nicht abdecken, um einen Gerätebrand zu vermeiden.
- Im Brandfall: Nicht mit Wasser löschen! Flammen mit einer feuerfesten Decke oder einem geeigneten Feuerlöscher ersticken.



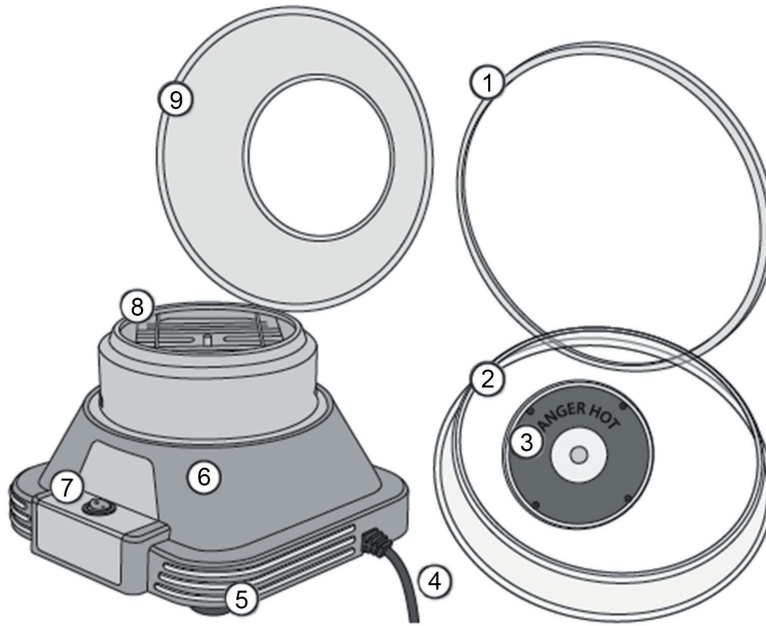
WARNUNG – Verletzungsgefahr

- Kinder und Tiere von Kunststoffbeuteln und -folien fernhalten. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Sicherstellen, dass die Anschlussleitung stets außer Reichweite von Kleinkindern ist. Es besteht Strangulationsgefahr.
- Niemals in die Schüssel greifen, wenn das Gerät eingeschaltet ist und Haare und Kleidung davon fernhalten!
- Das Gerät darf während des Betriebes nicht bewegt werden. Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Darauf achten, dass die Anschlussleitung keine Stolpergefahr darstellt. Sie darf nicht von der Aufstellfläche herabhängen, um ein Herunterreißen des Gerätes zu verhindern.

HINWEIS – Risiko von Material- und Sachschäden

- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss gut zugänglich sein, damit die Netzverbindung schnell getrennt werden kann. Die Netzspannung muss mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmen.
- Das Netzkabel vor dem Anschließen des Gerätes vollständig auseinanderwickeln.
- Wenn während des Betriebes ein Fehler auftritt, den Netzstecker ziehen. Ansonsten das Gerät immer erst ausschalten, bevor der Netzstecker gezogen wird.
- Wenn das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, immer am Netzstecker und nie am Netzkabel ziehen. Das Gerät nicht am Netzkabel ziehen oder tragen.
- Das Gerät vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen. Nur benutzen, wenn das Gerät unbeschädigt und funktionsfähig ist! Das Gerät nicht verwenden, wenn es eine Fehlfunktion hatte, heruntergefallen oder ins Wasser gefallen ist. Vor erneuter Inbetriebnahme in einer Fachwerkstatt überprüfen lassen.
- Das Gerät nicht auf oder neben Wärmequellen wie Herdplatten oder Öfen stellen. Offenes Feuer von dem Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.
- Das Gerät keinen extremen Temperaturen, lang anhaltender Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung oder Stößen aussetzen.
- Darauf achten, dass die Anschlussleitung nicht gequetscht, geknickt oder über scharfe Kanten gelegt wird und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.
- Niemals Gegenstände auf das Gerät oder die Anschlussleitung stellen.
- Nur Original-Zubehörteile des Herstellers verwenden, um die Funktionsweise des Gerätes nicht zu beeinträchtigen und eventuelle Schäden zu verhindern.

Lieferumfang und Geräteübersicht



- 1 Sicherungsring
- 2 Schutzkante
- 3 Zuckerbehälter
- 4 Netzkabel
- 5 Saugfüße
- 6 Sockel
- 7 Ein-/Aus schalter
- 8 Wärmerohre
- 9 Schüssel

nicht abgebildet:

- Messlöffel
- Holzspieße (10x)

Vor dem ersten Gebrauch

1. Eventuelle Folien, Aufkleber oder Transportschutz vom Gerät abnehmen. **Niemals das Typenschild und eventuelle Warnhinweise entfernen.**
2. Das Gerät kann mit möglichen Produktionsrückständen behaftet sein. Um gesundheitliche Beeinträchtigungen zu vermeiden, das Gerät vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen und anschließend für einige Minuten aufheizen. Dafür den Anweisungen in den Kapiteln „Reinigung und Aufbewahrung“, „Zusammenbau“ und „Benutzung“ befolgen.



Bei der ersten Inbetriebnahme kann es durch produktionsbedingte Zusätze (z. B. Fett) zu leichter Rauch- und / oder Geruchsentwicklung kommen. Dies ist normal und kein Defekt des Gerätes.

3. Das Gerät nochmals reinigen.

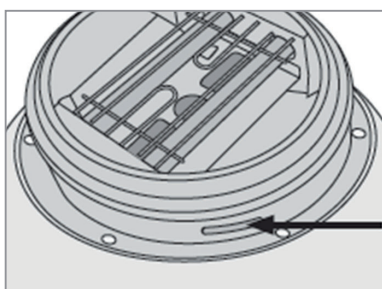
Zusammenbau



BEACHTEN!

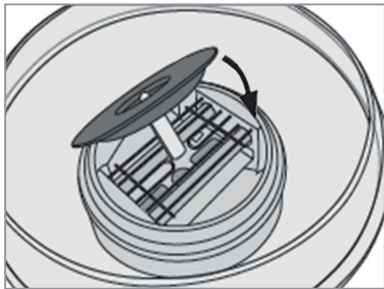
- Das Gerät mit einem Freiraum zu den Seiten (mind. 20 cm) und nach oben (mind. 30 cm) auf einen ebenen, festen, wärmebeständigen und gegen Fettspritzer unempfindlichen Untergrund aufstellen.

1. Die Schüssel (9) auf den Sockel (6) setzen und vorsichtig nach unten drücken.



2. Die Schüssel gegen den Uhrzeigersinn drehen. Darauf achten, dass die Rastnasen der Schüssel fest in den Metallsperren des Sockels sitzen. Sie müssen spürbar einrasten.

3. Den Sicherungsring (1) auf die Schutzkante (2) setzen und am unteren Rand der Schutzkante festdrücken. Er muss hör- und spürbar einrasten.
4. Die Schutzkante mit dem Sicherungsring auf die Schüssel setzen. Den Sicherungsring am oberen Rand der Schüssel festdrücken. Er muss hör- und spürbar einrasten.



5. Den Zuckerbehälter (3) auf den Sockel setzen. Darauf achten, dass die Aufsteckhülse auf der Unterseite des Zuckerbehälters sicher auf der Achse des Sockels sitzt.

Um das Gerät auseinanderzunehmen, in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Benutzung

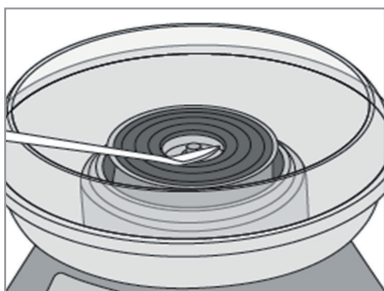


BEACHTEN!

- Vor jeder Inbetriebnahme prüfen, ob das Gerät sauber und trocken sowie korrekt zusammengesetzt ist.
- Das Gerät nicht länger als 30 Minuten ohne Unterbrechung verwenden. Das Gerät könnte überhitzen und beschädigt werden. In diesem Fall Gerät ausschalten und vollständig abkühlen lassen.




- Für die Herstellung von Zuckerwatte ist ausschließlich handelsüblicher Zucker geeignet. Keinen Traubenzucker o.Ä. verwenden.
 - Nur geeignete Spieße aus Holz für die Aufnahme der Zuckerwatte verwenden. Spieße aus anderen Materialien sind nicht geeignet.
1. Das Gerät auf einen trockenen, ebenen, festen und hitzebeständigen Untergrund stellen. Die Saugfüße (5) am Untergrund festdrücken.
 2. Das Gerät an eine ordnungsgemäß installierte Steckdose anschließen.
 3. Den Ein- / Ausschalter (7) auf die Position I (An) stellen, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät heizt auf und der Zuckerbehälter (3) beginnt sich zu drehen. Das Gerät 5 Minuten **ohne** Inhalt vorheizen lassen.
 4. Den Ein- / Ausschalter auf die Position 0 (Aus) stellen, um das Gerät auszuschalten. Warten, bis der Zuckerbehälter zum Stehen kommt.




5. Mit dem mitgelieferten Messlöffel den Zuckerbehälter mit Zucker befüllen.

Tipp: Bunte Bonbons zerkleinern und zu dem Zucker hinzugeben. Auf diese Weise entsteht bunte Zuckerwatte in verschiedenen Geschmacksrichtungen. **ACHTUNG: Keine ganzen und keine gefüllten Bonbons in das Gerät geben!**

6. Das Gerät wieder einschalten (Ein- / Ausschalter auf die Position I). Das Gerät heizt auf und der Zuckerbehälter beginnt sich zu drehen. Zuckerfäden beginnen sich zu bilden.


7. Einen Holzspieß nehmen und senkrecht in die Schüssel (9) halten. Darauf achten, dass der Zuckerbehälter nicht berührt wird.
8. Den Holzspieß kreisförmig um den Zuckerbehälter führen. Dabei gleichzeitig zwischen den Fingern drehen.
-  Sobald sich etwas Zuckerwatte auf dem Holzspieß befindet, etwas schräg halten. Den Holzspieß weiter zwischen den Fingern drehen. Dies erleichtert das Aufwickeln der Zuckerfäden.
9. Schritt 8 so lange wiederholen, bis sich die gewünschte Menge an Zuckerwatte auf dem Holzspieß befindet.
10. Das Gerät ausschalten (Ein- / Ausschalter auf die Position 0).
11. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

-  Beim Nachfüllen von Zucker folgendes beachten:
Das Gerät ausschalten und warten, bis der Zuckerbehälter still steht, bevor Zucker nachgefüllt wird. Dies ist wichtig, damit kein Zucker auf die Wärmerohre (8) gelangt. Zuckerreste auf den Wärmerohren können zur Überhitzung des Gerätes führen.

Reinigung und Aufbewahrung



BEACHTEN!

- Das Gerät vor dem Reinigen vollständig abkühlen lassen.
 - Keine Reinigungsmittel direkt auf das Gerät sprühen.
 - Der Sicherungsring, die Schüssel und der Messlöffel sind spülmaschinengeeignet.
 - Zum Reinigen keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel, raue Schwämme oder Messer verwenden. Diese können die Oberflächen beschädigen.
-
1. Vergewissern, dass das Gerät komplett abgekühlt, ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist!
 2. Das Gerät auseinandernehmen (siehe Kapitel „Zusammenbau“).
 3. Den Sockel mit einem weichen Tuch und etwas Spülmittel reinigen.
 4. Die abnehmbaren Kunststoffteile, den Messlöffel und den Zuckerbehälter (3) mit etwas Spülmittel und warmem Wasser reinigen.
 -  Die mitgelieferten Holzspieße sind nur zur einmaligen Verwendung geeignet.
 5. Vor dem Verstauen, das Gerät und die Zubehörteile gründlich abtrocknen.
 6. Das Gerät an einem trockenen, vor Sonne geschützten sowie für Kinder und Tiere unzugänglichen Ort aufbewahren.

Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen, ob ein Problem selbst behoben werden kann. Lässt sich mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen, den Kundenservice kontaktieren.



Nicht versuchen, ein elektrisches Gerät eigenständig zu reparieren!

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht richtig in der Steckdose.	Den Netzstecker einstecken.
	Die Steckdose ist defekt.	Eine andere Steckdose ausprobieren.
	Es ist keine Netzspannung vorhanden.	Die Sicherung des Netzanschlusses überprüfen.
Die Sicherung im Sicherungskasten wird ausgelöst.	Zu viele Geräte am selben Stromkreis angeschlossen.	Anzahl der Geräte im Stromkreis reduzieren.
Während des Gebrauchs lässt sich ein unangenehmer Geruch feststellen.	Das Gerät ist verschmutzt.	Die Anweisungen des Kapitels „Reinigung und Aufbewahrung“ befolgen.
	Das Gerät wird zum ersten Mal verwendet.	Eine Geruchsentwicklung tritt bei der ersten Benutzung neuer Geräte häufig auf. Der Geruch sollte verschwinden, nachdem das Gerät mehrmals benutzt wurde.

Technische Daten

Artikelnummer: 07329
 Modellnummer: SBL-2807
 Spannungsversorgung: 220 – 240 V ~ 50 Hz
 Leistung: 500 W
 Schutzklasse: I
 Kapazität Zuckerbehälter: ca. 60 g
 ID Gebrauchsanleitung: Z 07329 M DS V3.1 0620 uh



Entsorgen



Das Verpackungsmaterial umweltgerecht entsorgen und der Wertstoffsammlung zuführen.



Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE). Dieses Gerät nicht als normalen Hausmüll, sondern umweltgerecht über einen behördlich zugelassenen Entsorgungsbetrieb entsorgen.

Alle Rechte vorbehalten.

Contents

Intended Use _____	12
Safety Instructions _____	12
Items Supplied and Device Overview _____	14
Before first use _____	15
Assembly _____	15
Use _____	16
Cleaning and Storage _____	17
Troubleshooting _____	17
Technical Data _____	18
Disposal _____	18

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen this **candy floss machine**.

Before using the device for the first time, please read carefully through the operating instructions and keep them for future reference. If the device is given to someone else, these operating instructions should also be handed over with it. They are an integral part of the device.

The manufacturer and importer do not accept any liability if the information in these operating instructions is not complied with.

If you have any questions about the device and about spare parts/accessories, contact the customer service department via our website: **www.dspro.de/kundenservice**

Explanation of the Symbols



Danger symbols: These symbols indicate risks of injury (e.g. from electricity or fire). Read the associated safety notices carefully and follow them.



Supplementary information



Read operating instructions before use.



Symbol for AC voltage



Suitable for use with food.



Caution: hot surface!

Explanation of the Signal Words

DANGER

warns of serious injuries and danger to life

WARNING

warns of *possible* serious injuries and danger to life

CAUTION

warns of slight to moderate injuries

NOTICE

warns of material damage

Intended Use

- This device is intended to be used to make candy floss.
- The device is for personal use only and is not intended for commercial or domestic-like applications, e.g. in hotels, bed and breakfasts, offices, staff kitchens or similar places.
- The device should only be used as described in the operating instructions. Any other use is deemed to be improper. Incorrect operation and incorrect handling may cause faults with the device and cause injury to the user.
- The warranty does not cover faults caused by incorrect handling, damage, assembly or attempted repairs. The same applies to normal wear and tear.

Safety Instructions



WARNING: Note all safety notices, instructions, illustrations and technical data provided with this device. Failure to follow the safety notices and instructions may result in electric shock, fire and / or injuries.

- This device may be used by **children** aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and / or knowledge if they are supervised or have received instruction on how to use the device safely and have understood the dangers resulting from this.
- **Children** must **not** play with the device.
- Cleaning and **user maintenance** may **not** be performed by **children**, unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- **Children** younger than 8 years of age and animals must be kept away from the device and the connecting cable.



CAUTION: Hot surface! The device becomes very hot during use. Make absolutely sure that no heated parts are touched during and after use. Only transport or store the device after it has completely cooled down. Use suitable kitchen gloves.

- The device must always be disconnected from the mains power when it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning the device.
- Do not make any modifications to the device. Also do not replace the connecting cable yourself. If the device, the connecting ca-

ble or the accessories of the device are damaged, they must be replaced by the manufacturer, customer service department or a specialist workshop in order to avoid any hazards.

- The device is not designed to be operated with an external timer or a separate remote control system.
- Make absolutely sure to observe the cleaning instructions in the chapter “Cleaning and storage”!



DANGER – Danger of Electric Shock

- Use and store the device only in closed rooms.
- Never immerse the device and the connecting cable in water or other liquids and ensure that they cannot fall into water or become wet. There is a danger of electric shock from water.
- Should the device fall into water, switch off the power supply immediately. Do not attempt to pull the device out of the water while it is still connected to the mains power! Have the device checked in a specialist workshop before using it again.
- Never touch the device and the connecting cable with wet hands when the device is connected to the mains power.



WARNING – Danger of Fire

- Do not operate the device in the vicinity of combustible material. Do not place any combustible materials (e.g. cardboard, paper, plastic) on or in the device.
- Sugar residues on the two heat pipes may cause the device to overheat. Keep the heat pipes clean. Allow the device to cool down and remove sugar residues with a wooden or plastic utensil.
- Do not insert anything into the ventilation openings of the device and make sure that these do not become clogged.
- Do not cover the device during operation in order to prevent it from catching fire.
- In case of fire: Do not put out with water! Smother flames with a fire-proof blanket or put out using a suitable fire extinguisher.



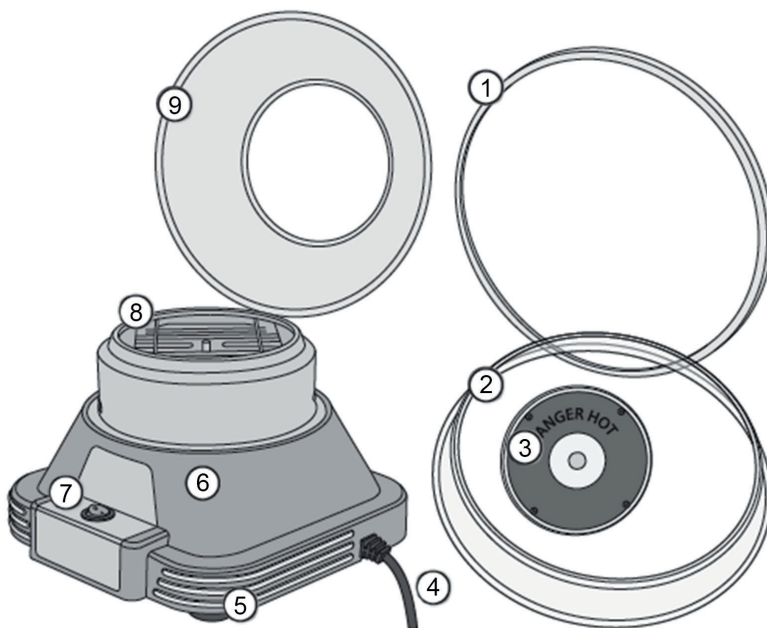
WARNING – Danger of Injury

- Keep children and animals away from plastic bags and films. There is a danger of suffocation.
- Make sure that the connecting cable is always kept out of the reach of small children. There is a danger of strangulation.
- Never reach into the bowl when the device is switched on and keep hair and clothing away from it!
- The device must not be moved during operation. There is a danger of burns.
- Make sure that the connecting cable does not present a trip hazard. It should not hang down from the surface on which the device is placed in order to prevent the device from being pulled down.

NOTICE – Risk of Damage to Material and Property

- Only connect the device to a properly installed plug socket. The plug socket must be readily accessible so that the connection to the mains can quickly be isolated. The mains voltage must match the technical data of the device.
- Unwind the mains cable fully before connecting up the device.
- If a fault occurs during operation, pull out the mains plug. Otherwise always switch off the device first before the mains plug is pulled out of the plug socket.
- Always pull the mains plug and never the mains cable when disconnecting the device from the mains power. Do not pull or carry the device by the mains cable.
- Check the device for damage before putting it into operation. The device should only be used when it is undamaged and in working order! Do not use the device if it has malfunctioned, fallen or been dropped in water. Have it checked in a specialist workshop before using it again.
- Do not place the device on or next to heat sources such as hobs or ovens. Keep naked flames away from the device and the connecting cable.
- Do not expose the device to extreme temperatures, persistent moisture, direct sunlight or impacts.
- Make sure that the connecting cable is not squashed, bent or laid over sharp edges and does not come into contact with hot surfaces.
- Never place objects on the device or the connecting cable.
- Use only original accessories from the manufacturer in order to guarantee that there is no interference that may prevent the device from working and to avoid possible damage.

Items Supplied and Device Overview




- 1 Locking ring
- 2 Protective edge
- 3 Sugar container
- 4 Mains cable
- 5 Suction feet
- 6 Base
- 7 On/Off switch
- 8 Heat pipes
- 9 Bowl

Not shown:

- Measuring spoon
- Wooden skewers (10 x)

Before first use

1. Remove any possible films, stickers or transport protection from the device. **Never remove the rating plate and any possible warnings.**
 2. The device may have production residues stuck to it. To prevent health risks, clean the device thoroughly before its first use and then heat up for a couple of minutes. Follow the instructions in the chapters “Cleaning and storage”, “Assembly” and “Use”.
-  During initial startup, production-related additives (e.g. grease) can lead to slight smoke and / or odour development. This is normal and not a defect of the device.
3. Clean the device again.

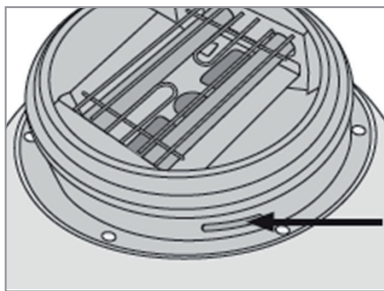
Assembly



PLEASE NOTE!

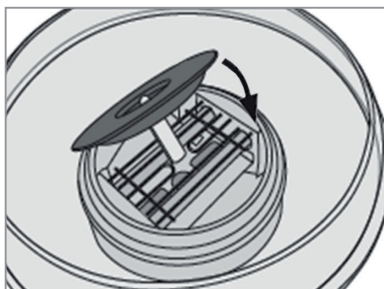
- Always set up the device with a clear space at the sides (at least 20 cm) and clear space above it (at least 30 cm) on a flat, solid and heat-resistant surface that is resistant to splashing fat.

1. Place the bowl (9) onto the base (6) and carefully press it down.



2. Rotate the bowl anticlockwise. Make sure that the locking lugs on the bowl fit securely in the metal locks on the base. You must feel them engage.

3. Place the locking ring (1) onto the protective edge (2) and press it on firmly on the lower border of the protective edge. You must hear and feel it engage.
4. Place the protective edge with the locking ring onto the bowl. Press the locking ring down firmly on the upper edge of the bowl. You must hear and feel it engage.



5. Place the sugar container (3) onto the base. Make sure that the slip-on sleeve on the bottom of the sugar container sits securely on the axis of the base.

Perform the steps in reverse to dismantle the device.

Use



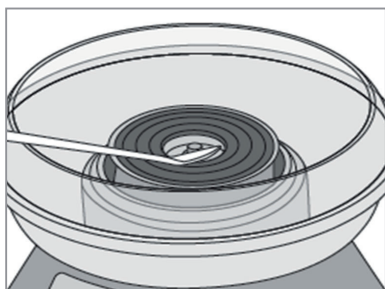
PLEASE NOTE!

- Before putting the device into operation, check whether the device is clean and dry and has been correctly assembled.
- Do not use the device for longer than 30 minutes without stopping. The device could overheat and be damaged. In this case switch it off and allow it to cool down completely.



- Only standard commercial sugar is suitable for making candy floss. Do not use glucose or a similar type of sugar.
- Only use suitable skewers made of wood to pick up the candy floss. Skewers made of other materials are not suitable.

1. Place the device on a dry, level, firm and heat-resistant surface. Press the suction feet (5) firmly onto the surface.
2. Connect the device to a mains socket that has been properly installed.
3. Move the On / Off switch (7) to Position I (On) to switch on the device. It heats up and the sugar container (3) begins to rotate. Allow the device to preheat for 5 minutes **without** any contents.
4. Move the On / Off switch to Position 0 (Off) to switch off the device. Wait until the sugar container comes to a standstill.



5. Use the measuring spoon that is also supplied to fill the sugar container with sugar.

Tip: Break up colourful little sweets and add them to the sugar. This will produce colourful candy floss with different flavours. **ATTENTION: Do not place any whole sweets or sweets with fillings into the device!**

6. Switch the device on (On/Off switch to Position I). It heats up and the sugar container begins to rotate. Strands of sugar begin to form.
7. Grab a wooden skewer and hold it vertically in the bowl (9). Make sure that you do not touch the sugar container.
8. Move the wooden skewer in a circular motion around the sugar container. Twist it between your fingers as you do this.



As soon as a little candy floss has stuck to the wooden skewer, hold it at a slight angle. Keep twisting the wooden skewer between your fingers. This makes it easier to coil up the strands of sugar.

9. Keep repeating step 8 until the desired quantity of candy floss is on the wooden skewer.
10. Switch the device off (On / Off switch to Position 0).
11. Remove the plug from the socket.



If you want to add more sugar, please note the following:

Switch off the device and wait until the sugar container has come to a standstill before you add any more sugar. This is important for ensuring that no sugar gets onto the heat pipes (8). Sugar residues on the heat pipes may cause the device to overheat.

Cleaning and Storage



PLEASE NOTE!

- Allow the device to cool down completely before cleaning it.
- Do not spray cleaning agents directly onto the device.
- The locking ring, the bowl and the measuring spoon are dishwasher-safe.
- Do not use corrosive or abrasive cleaning agents, rough sponges or knives to clean the device. These could damage the surfaces.

1. Make sure that the device has completely cooled down, is switched off and has been disconnected from the mains power!
2. Dismantle the device (see the “Assembly” section).
3. Clean the base with a soft cloth and a little detergent.
4. Clean the detachable plastic parts, the measuring spoon and the sugar container (3) with a little detergent and warm water.



The wooden skewers which are supplied are only suitable for one-time use.

5. Dry the device and the accessories thoroughly before you store them all away.
6. Store the device in a dry place that is protected from sunlight and is not accessible to children and animals.

Troubleshooting

If the device does not work properly, first check whether you are able to rectify the problem yourself. If the problem cannot be solved with the steps that are listed, contact our customer service department.



Do not attempt to repair an electrical device yourself!

Problem	Possible cause	Fix
The device does not work.	The mains plug is not inserted correctly.	Plug in the mains plug.
	The plug socket is defective.	Try another plug socket.
	There is no mains voltage.	Check the fuse of the mains connection.
The fuse in the fuse box is triggered.	Too many devices connected to the same circuit.	Reduce the number of devices in the circuit.

Problem	Possible cause	Fix
During use, an unpleasant smell is detected.	The device is dirty.	Follow the instructions in the “Cleaning and Storage” chapter.
	The device is being used for the first time.	A smell often develops when new devices are first used. The smell should disappear once the device has been used several times.

Technical Data

Article number:	07329
Model number:	SBL-2807
Voltage supply:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Power:	500 W
Protection class:	I
Capacity of sugar container:	approx. 60 g
ID operating instructions:	Z 07329 M DS V3.1 0620 uh



Disposal



Dispose of packaging materials in an environmentally sound way and take recyclables to collection facilities.



This device is subject to European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Do not dispose of this device as normal household waste, but through an officially approved disposal business according to environmental regulations.

Contenu

Utilisation conforme _____	20
Consignes de sécurité _____	20
Composition et vue générale de l'appareil _____	23
Avant la première utilisation _____	23
Assemblage _____	24
Utilisation _____	24
Nettoyage et rangement _____	26
Dépannage _____	26
Caractéristiques techniques _____	27
Mise au rebut _____	27

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de cette **machine à barbe à papa**.

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et le conserver précieusement pour toute question ultérieure ainsi que pour les autres utilisateurs. Il fait partie intégrante de l'appareil.

Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instructions consignées dans le mode d'emploi.

Pour toute question concernant cet appareil et ses pièces de rechange et accessoires, veuillez contacter le service après-vente à partir de notre site Internet :

www.dspro.de/kundenservice

Explication des symboles



Symboles de danger : ces symboles signalent des possibles dangers. Lire et observer attentivement les consignes de sécurité correspondantes.



Informations complémentaires



Consultez le mode d'emploi avant utilisation.



Courant alternatif



Pour usage alimentaire.



Attention : surface chaude !

Explication des mentions d'avertissement

DANGER

Avertit d'un risque de blessures graves et mortelles

AVERTISSEMENT

Avertit d'un risque *potentiel* de blessures graves et mortelles

ATTENTION

Avertit d'un risque de blessures bénignes ou de moyenne gravité

AVIS

Avertit d'un risque de dégâts matériels

Utilisation conforme

- Cet appareil est conçu pour confectionner de la barbe à papa.
- Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique. Il n'est pas approprié à un usage professionnel ou assimilé, comme par ex. dans les hôtels, les pensions avec petit-déjeuner, les bureaux, les cuisines destinées aux collaborateurs, etc.
- Il doit être utilisé uniquement tel qu'indiqué dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Une mauvaise manipulation et un traitement inapproprié peuvent engendrer des dysfonctionnements de l'appareil et causer des blessures à l'utilisateur.
- Tout défaut imputable à une utilisation non conforme, à une détérioration ou à des tentatives de réparation est exclu de la garantie. L'usure normale est également exclue de la garantie.

Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT : veuillez respecter l'intégralité des consignes de sécurité, des instructions, des illustrations et des caractéristiques techniques dont est doté cet appareil. Tout manquement aux consignes de sécurité et aux instructions données peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures.

- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** à partir de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été instruites quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles ont compris les risques en découlant.
- Les **enfants** ne doivent **pas** jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'**entretien utilisateur** ne doivent pas être réalisés par les enfants sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont sous surveillance.
- Tenez l'appareil et son conduit de branchement hors de portée des **enfants** de moins de 8 ans et des animaux.



ATTENTION : Surfaces chaudes ! L'appareil devient très chaud lors de son utilisation. Veiller à ne toucher aucune pièce chauffée pendant ou après l'utilisation de l'appareil. Transporter ou ranger l'appareil uniquement une fois ce dernier complètement refroidi. Utiliser des gants de cuisine adaptés.

- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance, avant d'être assemblé, démonté ou nettoyé.
- Ne procédez à aucune modification sur l'appareil. De même, ne remplacez pas le conduit de branchement vous-même. En cas d'endommagement de l'appareil lui-même, de son conduit de branchement ou de ses accessoires, il faut les faire remplacer par le fabricant, le service après-vente ou un atelier spécialisé, afin d'éviter tout danger.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur auxiliaire ou un système de commande à distance externe.
- Respecter impérativement les consignes de nettoyage mentionnées au paragraphe « Nettoyage et rangement » !



DANGER – Risque d'électrocution

- Utilisez et rangez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- Ne plongez jamais l'appareil et le conduit de branchement dans l'eau ou tout autre liquide et assurez-vous que ceux-ci ne risquent pas de tomber dans l'eau ou d'être mouillés. Risque d'électrocution au contact de l'eau !
- Si l'appareil devait tomber à l'eau, coupez immédiatement l'alimentation électrique. N'essayez pas d'extraire de l'eau l'appareil tant qu'il est encore raccordé au réseau électrique ! Faites vérifier l'appareil dans un atelier spécialisé avant de le remettre en service.
- Ne saisissez jamais l'appareil ni le conduit de branchement à mains humides lorsque le corps de l'appareil est raccordé au réseau électrique.



AVERTISSEMENT – Risque d'incendie

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables. Ne mettez pas de matières inflammables (par ex. du carton, du papier ou du plastique) sur ou à l'intérieur de l'appareil.
- Les résidus de sucre sur les deux résistances de chauffe peuvent causer la surchauffe de l'appareil. Gardez les résistances propres. Laissez l'appareil refroidir et éliminez les résidus de sucre avec un ustensile en bois ou en plastique.
- N'introduisez aucun objet dans les orifices d'aération de l'appareil et assurez-vous que ces derniers ne sont pas obstrués.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie de l'appareil, ne le couvrez pas lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- En cas d'incendie : ne pas essayer d'éteindre les flammes avec de l'eau ! Éteindre les flammes à l'aide d'une couverture non inflammable ou d'un extincteur adapté.



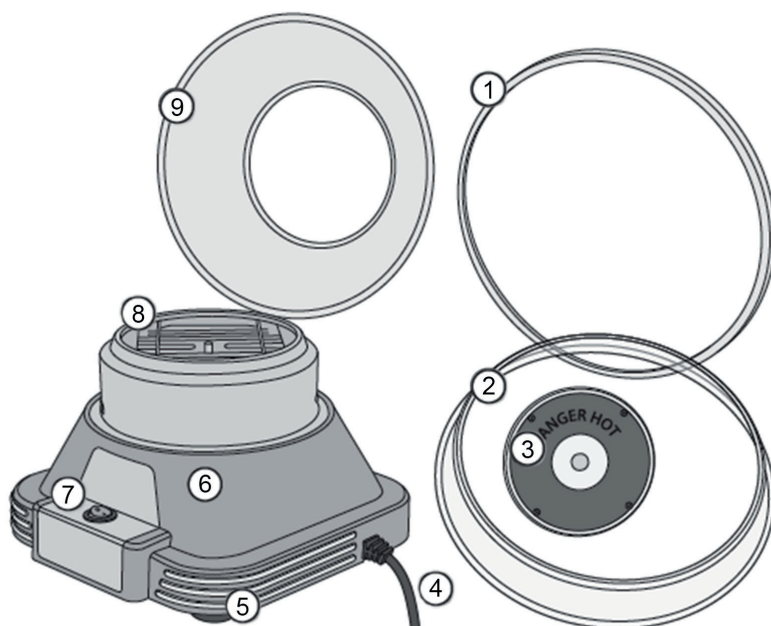
AVERTISSEMENT – Risque de blessure

- Ne laissez pas les sacs et films en plastique à la portée des enfants ou des animaux. Risque de suffocation !
- Assurez-vous de toujours tenir le conduit de branchement hors de portée des jeunes enfants. Risque de strangulation !
- Ne plongez jamais la main dans la bassine lorsque l'appareil est branché et tenez cheveux et vêtements éloignés !
- Ne jamais déplacer l'appareil pendant l'utilisation. Risque de brûlure.
- Veillez à ce que le conduit de branchement ne se trouve pas sur le passage de personnes, celles-ci risquant sinon de trébucher. Le conduit de branchement ne doit pas pendre de la surface d'appui pour ne pas risquer d'entraîner l'appareil et de le faire tomber.

AVIS – Pour éviter tout risque de dégâts matériels

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise installée de façon réglementaire. La prise doit rester facilement accessible de sorte à pouvoir couper rapidement l'alimentation de l'appareil. La tension du secteur doit correspondre aux caractéristiques techniques de l'appareil.
- Déroulez intégralement le conduit de branchement avant de raccorder l'appareil.
- Retirez la fiche de la prise de courant si un défaut survient au cours de l'utilisation de l'appareil. Dans les autres cas, arrêtez toujours l'appareil avant de retirer la fiche de la prise de courant.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le cordon. Ne tirez pas et ne portez pas l'appareil par son cordon de branchement.
- Contrôlez l'appareil avant chaque mise en service et assurez-vous qu'il ne présente aucun dommage. Utilisez l'appareil seulement s'il est en bon état et en ordre de marche. N'utilisez pas l'appareil en cas de dysfonctionnement, s'il est tombé par terre ou dans l'eau. Avant toute remise en service, faites-le contrôler dans un atelier spécialisé.
- Ne placez pas l'appareil sur ni à côté de sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou un four. Tenez l'appareil et son conduit de branchement éloignés de toute flamme ouverte.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes, à une humidité prolongée ou au rayonnement direct du soleil et veillez à ce qu'il ne soit pas soumis à des chocs.
- Veillez à ce que le conduit de branchement ne soit ni pincé, ni coincé, ni posé sur des arêtes vives et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne posez jamais d'objets sur l'appareil ou le conduit de branchement.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine du fabricant afin de ne pas entraver le bon fonctionnement de l'appareil et d'éviter tout éventuel dommage.

Composition et vue générale de l'appareil



- 1 Bague d'étanchéité
- 2 Bord de protection
- 3 Cuve à sucre
- 4 Cordon de branchement
- 5 Pieds à ventouse
- 6 Socle
- 7 Interrupteur marche/arrêt
- 8 Résistances de chauffe
- 9 Bassine

Non illustré :

- Cuillère de dosage
- Bâtonnets en bois (10x)

Avant la première utilisation

1. Enlevez de l'appareil les éventuels films protecteurs, adhésifs et protections de transport. **N'ôtez jamais la plaque signalétique de l'appareil ni les éventuelles mises en garde apposées.**
2. Des résidus de fabrication peuvent éventuellement adhérer à l'appareil. Pour éviter tout risque pour la santé, nettoyer soigneusement l'appareil avant la première utilisation, puis le réchauffer pendant quelques minutes. Consulter à ce sujet les instructions figurant dans les paragraphes « Nettoyage et rangement », « Assemblage » et « Utilisation ».



Lors de la première utilisation, il peut se produire un léger dégagement de fumée ou d'odeur dû à des résidus de fabrication (p. ex. graisse). Ceci est tout à fait normal et ne signifie pas que l'appareil est défectueux.

3. Nettoyer à nouveau l'appareil.

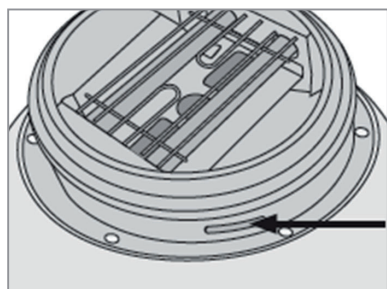
Assemblage



À OBSERVER !

- Placez l'appareil sur une surface plane et solide, qui ne craint pas la chaleur et résiste aux projections de graisse, en laissant toujours suffisamment d'espace de part et d'autre (au moins 20 cm) et au-dessus (au moins 30 cm) de l'appareil.

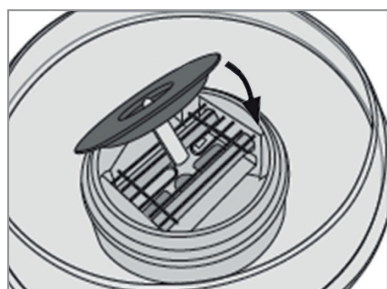
1. Placez la bassine (9) sur le socle (6) et enfoncez-la délicatement dessus.



2. Tournez la bassine dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que les crans d'arrêt de la bassine soient bien enclenchés dans les mécanismes de verrouillage en métal du socle. L'enclenchement doit produire un déclic clairement audible.

3. Placez la bague d'étanchéité (1) sur le bord de protection (2) et enfoncez-la jusqu'à l'extrémité inférieure du bord de protection. Le bon enclenchement doit produire un déclic clairement audible.

4. Placez le bord de protection avec la bague d'étanchéité sur la bassine. Engagez la bague d'étanchéité sur l'extrémité supérieure de la bassine. Le bon enclenchement doit produire un déclic clairement audible.



5. Placez la cuve à sucre (3) sur le socle. Veillez à ce que le manchon en face inférieure de la cuve à sucre soit correctement en place sur l'axe du socle.

Pour démonter l'appareil, procédez aux mêmes étapes dans l'ordre inverse.

Utilisation



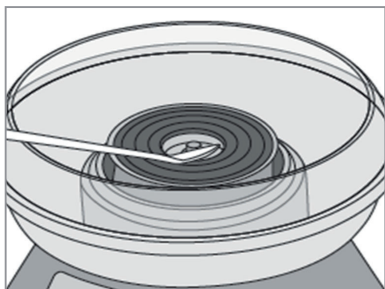
À OBSERVER !

- Contrôlez avant chaque mise en service que l'appareil soit bien propre, sec et correctement assemblé.
- N'utilisez pas l'appareil plus de 30 minutes sans interruption. L'appareil pourrait sinon surchauffer et s'endommager. Arrêtez-le et laissez-le entièrement refroidir pendant plusieurs minutes.



- Pour la fabrication de la barbe à papa, du simple sucre que l'on trouve dans le commerce suffit. N'utilisez pas de fructose ni d'autres sucres de ce type.
- Utilisez uniquement des bâtonnets en bois appropriés pour récupérer la barbe à papa. Les bâtonnets fabriqués dans d'autres matériaux ne conviennent pas.

1. Placez l'appareil sur une surface plane, sèche, solide et résistante à la chaleur. Pressez les pieds à ventouse (5) sur le support.
2. Raccordez l'appareil à une prise installée de façon réglementaire.
3. Mettez l'appareil en marche en plaçant l'interrupteur marche / arrêt (7) sur la position I (marche). L'appareil commence à chauffer et la cuve à sucre (3) se met à tourner. Laissez l'appareil préchauffer à vide pendant 5 minutes.
4. Arrêtez l'appareil en plaçant l'interrupteur marche / arrêt sur la position 0 (arrêt). Attendez que la cuve à sucre soit à l'arrêt.



5. Remplissez de sucre la cuve à sucre à l'aide de la cuillère de dosage fournie.

Astuce : broyez des bonbons multicolores que vous pouvez ajouter au sucre. Cela vous permet de confectionner des barbes à papa de toutes les couleurs et de goûts différents. **ATTENTION** : ne versez pas de bonbons entiers ni fourrés dans l'appareil !

6. Mettez l'appareil en marche (l'interrupteur marche / arrêt sur la position I). L'appareil commence à chauffer et la cuve à sucre se met à tourner. Des filaments de sucre commencent à se former.
7. Prenez un bâtonnet en bois et maintenez-le à la verticale dans la cuve (9). Veillez à ne pas toucher la cuve à sucre.
8. Déplacez le bâtonnet en bois en décrivant des cercles autour de la cuve à sucre. Faites-le simultanément tourner entre vos doigts.
9. Dès que de la barbe à papa s'accroche au bâtonnet, inclinez légèrement celui-ci. Continuez à faire tourner le bâtonnet en bois entre vos doigts. Ceci facilite l'enroulement des filaments de barbe à papa.
9. Répétez l'étape 8 jusqu'à ce que vous ayez suffisamment de barbe à papa sur le bâtonnet en bois.
10. Arrêtez l'appareil (l'interrupteur marche / arrêt sur la position 0).
11. Retirez la fiche de la prise de courant.



Dès que de la barbe à papa s'accroche au bâtonnet, inclinez légèrement celui-ci. Continuez à faire tourner le bâtonnet en bois entre vos doigts. Ceci facilite l'enroulement des filaments de barbe à papa.



Si vous souhaitez rajouter du sucre dans la cuve, veuillez respecter les points suivants :

Arrêtez l'appareil et attendez l'arrêt complet de la cuve à sucre avant de la remplir à nouveau de sucre. Ceci est essentiel afin d'éviter le dépôt de sucre sur les résistances de chauffe (8). Les résidus de sucre sur les résistances de chauffe peuvent causer la surchauffe de l'appareil.

Nettoyage et rangement



À OBSERVER !

- Laissez l'appareil refroidir totalement avant de le nettoyer.
- Ne pulvérisiez pas de produit nettoyant directement sur l'appareil.
- La bague d'étanchéité, la bassine et la cuillère de dosage se lavent au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de produits ni de disques de nettoyage corrosifs ou abrasifs, d'éponges rugueuses ni de couteaux pour l'entretien. De tels produits risquent d'endommager les surfaces.

1. Assurez-vous que l'appareil a complètement refroidi, qu'il est éteint et débranché du secteur.
2. Démontez l'appareil (voir chapitre « Assemblage »).
3. Nettoyez le socle avec un chiffon doux et un peu de produit vaisselle.
4. Nettoyez les pièces amovibles en plastique, la cuillère de dosage et la cuve à sucre (3) à l'eau chaude avec un peu de produit vaisselle.



Les bâtonnets en bois fournis sont à usage unique.

5. Essuyez soigneusement l'appareil et ses accessoires avant de tout ranger.
6. Rangez l'appareil dans un endroit sec à l'abri du soleil, hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, examinez le problème pour constater si vous pouvez y remédier vous-même. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème selon les indications fournies, veuillez vous adresser à notre service après-vente.



N'essayez pas de réparer vous-même un appareil électrique !

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas branchée correctement à la prise de courant.	Insérez la fiche dans la prise.
	La prise est défectueuse.	Essayez le branchement sur une autre prise.
	Il n'y a pas de tension secteur.	Contrôlez le fusible du secteur.
Le fusible s'est déclenché dans la boîte à fusibles.	Trop d'appareils sont branchés sur le même circuit électrique.	Réduisez le nombre d'appareils sur le circuit électrique.

Problème	Cause possible	Solution
Une odeur désagréable se dégage en cours d'utilisation.	L'appareil est encrassé.	Suivez les instructions fournies au paragraphe « Nettoyage et rangement ».
	L'appareil est utilisé pour la première fois.	Une odeur se dégage souvent lors de la première utilisation d'appareils neufs. L'odeur devrait disparaître après plusieurs utilisations de l'appareil.

Caractéristiques techniques

Référence article :	07329
N° de modèle :	SBL-2807
Tension d'alimentation :	220 – 240 V ~ 50 Hz
Puissance :	500 W
Classe de protection :	I
Contenance cuve à sucre :	env. 60 g
ID mode d'emploi:	Z 07329 M DS V3.1 0620 uh



Mise au rebut



Débarressez-vous des matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement en les déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Cet appareil relève de la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Ne pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers, mais l'éliminer de manière écologique via un service de ramassage spécialisé.

Inhoud

Doelmatig gebruik _____	29
Veiligheidsaanwijzingen _____	29
Leveringsomvang en apparaatoverzicht _____	32
Vóór het eerste gebruik _____	32
Montage _____	32
Gebruik _____	33
Reinigen en opbergen _____	34
Stringen verhelpen _____	35
Technische gegevens _____	35
Afvoer _____	35

Geachte klant,

Wij zijn blij dat u hebt besloten tot de aankoop van deze **suikerspinmachine**.

Gelieve vóór het eerste gebruik van het apparaat de gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen en deze te bewaren om deze later nog eens te kunnen nalezen. Wanneer u het apparaat aan iemand anders geeft, moet tevens deze gebruikershandleiding overhandigd worden. Deze is een bestanddeel van het apparaat.

Fabrikant en importeur aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer de informatie in deze gebruikershandleiding niet in acht wordt genomen.

Neem bij vragen over het apparaat en over reserveonderdelen/toebehoren contact op met de klantenservice via onze website: **www.dspro.de/kundenservice**

Uitleg van de symbolen



Gevaarsymbolen: deze symbolen geven verwondingsgevaaren aan (bijv. door stroom of vuur). De bijhorende veiligheidsaanwijzingen aandachtig doorlezen en opvolgen.



Aanvullende informatie



Gebruikershandleiding vóór gebruik lezen.



Symbol voor wisselspanning



Geschikt voor levensmiddelen.



Voorzichtig, heet oppervlak!

Uitleg van de signaalwoorden

GEVAAR

waarschuwt voor ernstig letsel en levensgevaar

WAARSCHUWING

waarschuwt voor *mogelijk* ernstig letsel en levensgevaar

VOORZICHTIG

waarschuwt voor licht tot gemiddeld letsel

LET OP

waarschuwt voor materiële schade

Doelmatig gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor het maken van suikerspin.
- Het apparaat is alleen geschikt voor privégebruik, niet voor commercieel of huishoudelijk gebruik, bijvoorbeeld in hotels, pensions, kantoren, personeelskeukens e.d.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in de gebruikershandleiding. Elk ander gebruik geldt als ondoelmatig. Verkeerde gebruik en ondeskundige behandeling kunnen storingen aan het apparaat en verwondingen van de gebruiker tot gevolg hebben.
- Alle gebreken als gevolg van ondeskundige behandeling, beschadiging of reparatiepogingen zijn uitgesloten van de garantie. Dit geldt ook voor de normale slijtage.

Veiligheidsaanwijzingen

 **WAARSCHUWING: alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, afbeeldingen en technische gegevens die aangebracht op dit apparaat zijn, lezen.** Onachtzaamheid bij het naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan een elektrische schok, brand en / of letsel tot gevolg hebben.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of kinderen die niet beschikken over ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan en instructies hebben gekregen over hoe het apparaat op veilige wijze kan worden gebruikt en wanneer zij de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen **niet** spelen met het apparaat.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Kinderen jonger dan 8 jaar en dieren moeten uit de buurt worden gehouden van het apparaat en het netsnoer.

 **VOORZICHTIG: Heet oppervlak!** Het apparaat kan tijdens het gebruik zeer heet worden. Let er altijd op dat tijdens en na het gebruik van het apparaat geen hete delen worden aangeraakt. Verplaats resp. berg het apparaat alleen op wanneer het helemaal is afgekoeld. Draag geschikte ovenwanten.

- Wanneer het apparaat niet onder toezicht staat, en vóór het monteren, demonteren of reinigen moet het altijd van het stroomnet worden geïsoleerd.
- Geen veranderingen aanbrengen aan het apparaat. Ook de elektrische leiding niet zelf vervangen. Wanneer het apparaat, de elektrische leiding of het toebehoren van het apparaat zijn beschadigd, moeten deze worden vervangen door de fabrikant, klantenservice of een professionele werkplaats om gevaren te voorkomen.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt in combinatie met een externe tijdschakelklok of een apart afstandsbedieningssysteem.
- Volg altijd de reinigingsinstructies in het hoofdstuk “Reinigen en bewaren”!



GEVAAR – Gevaar voor een elektrische schok

- Het apparaat uitsluitend gebruiken en bewaren in gesloten ruimten.
- Dompel het apparaat en de elektrische leiding nooit in water of andere vloeistoffen en zorg ervoor dat ze niet in het water kunnen vallen of nat kunnen worden. Er bestaat gevaar van een elektrische schok door water.
- Als het apparaat in het water valt, onderbreekt u meteen de stroomtoevoer. Probeer niet om het apparaat uit het water te trekken, wanneer het is aangesloten op het stroomnet! Laat het apparaat in een gespecialiseerde werkplaats controleren, alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.
- Raak het apparaat en de elektrische leiding nooit aan met vochtige handen als het motorblok is aangesloten op het stroomnet.



WAARSCHUWING – Brandgevaar

- Gebruik het apparaat niet in ruimten waarin zich licht ontvlambare of explosieve substanties bevinden.
- Het apparaat niet gebruiken in de buurt van brandbaar materiaal. Leg geen brandbare materialen (bijv. karton, papier, kunststof) op of in het apparaat.
- Suikerresten op de twee verwarmingselementen kunnen leiden tot oververhitting van het apparaat. Houd de verwarmingselementen schoon. Laat het apparaat afkoelen en verwijder de suikerresten met houten of kunststof tuigen.
- Niets in de ventilatieopeningen van het apparaat steken en erop letten dat deze niet zijn verstopt.
- Dek het apparaat tijdens de werking niet af, om ontbranden van het apparaat te voorkomen.
- Leg levensmiddelen die in vershoudfolie, kunststof zakken of papier zijn verpakt, niet op de kom.

- Bij brand: niet met water blussen! Blus vlammen met een vuurvaste deken of een geschikte brandblusser.



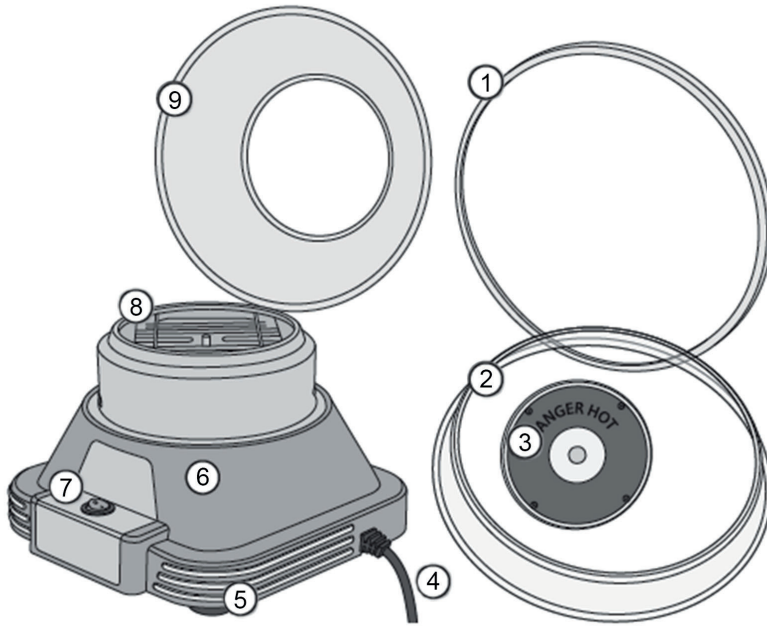
WAARSCHUWING – Gevaar voor letsel

- Kinderen en dieren buiten bereik houden van plastic zakken en -folies. Er bestaat verstikkingsgevaar.
- Zorg ervoor dat de elektrische leiding steeds buiten de bereik van kleine kinderen is. Gevaar voor wurging.
- Grijp nooit in de kom, wanneer het apparaat is ingeschakeld en houd uw haar en kleding uit de buurt!
- Het apparaat mag tijdens het gebruik niet worden bewogen. Er bestaat verbrandingsgevaar.
- Erop letten dat de elektrische leiding geen gevaar oplevert voor struikelen. Het mag niet naar beneden hangen vanaf de plaats waar het apparaat is geplaatst, om te voorkomen dat het apparaat naar beneden wordt getrokken.

LET OP – Risico van materiële schade

- Het apparaat alleen aansluiten op een contactdoos die is geïnstalleerd volgens de voorschriften. De contactdoos moet goed toegankelijk zijn, zodat de verbinding met het stroomnet snel kan worden geïsoleerd. De netspanning moet overeenstemmen met de technische gegevens van het apparaat.
- Wikkel de elektrische leiding vóór het aansluiten van het apparaat volledig af.
- Wanneer zich tijdens de werking een storing voordoet, de netstekker uit de contactdoos trekken. In de overige gevallen het apparaat altijd eerst uitschakelen voordat de netstekker uit de contactdoos wordt getrokken.
- Wanneer het apparaat van het stroomnet wordt ontkoppeld, houd deze dan altijd aan de netstekker vast en nooit aan de elektrische leiding. Het apparaat niet aan het netsnoer trekken of dragen.
- Controleer het apparaat op beschadigingen, elke keer voordat u het in gebruik neemt. Gebruik het apparaat uitsluitend wanneer het onbeschadigd is en goed functioneert! Gebruik het apparaat niet wanneer het niet goed functioneerde, op de grond of in het water is gevallen. Laat het controleren in een professionele werkplaats alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.
- Het apparaat niet op of naast warmtebronnen zoals kookplaten of ovens plaatsen. Open vuur uit de buurt houden van het apparaat en het aansluitsnoer.
- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, lang aanhoudend vocht, direct zonlicht of schokken.
- Let op dat de elektrische leiding niet bekneld raakt, geknikt of over scherpe randen wordt gelegd en dat het niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat of de elektrische leiding.
- Alleen originele toebehoren van de fabrikant gebruiken, om de werking van het apparaat niet te benadelen en om eventuele schade te voorkomen.

Leveringsomvang en apparaatoverzicht



- 1 Zekeringsring
- 2 Beschermand
- 3 Suikerreservoir
- 4 Elektrische leiding
- 5 Zuignappen
- 6 Onderstel
- 7 Aan-/uit-knop
- 8 Verwarmingselementen
- 9 Kom

Niet afgebeeld:

- Maatlepel
- Houten stokjes (10 x)

Vóór het eerste gebruik

1. Eventuele folie, stickers of transportbeveiliging van het apparaat verwijderen. **Verwijder nooit het typeplaatje en eventuele waarschuwingen.**
2. Het apparaat kan eventueel productieresten bevatten. Om gezondheidsproblemen te voorkomen, dient u het apparaat voor het eerste gebruik zorgvuldig te reinigen en daarna enkele minuten te verwarmen. Volg daarvoor de instructies in de hoofdstukken “Reiniging en opbergen”, “Montage” en “Gebruik” op.



Bij de eerste ingebruikname kan zich door productiematerialen (bijv. vet) een lichte rook en / of geur ontwikkelen. Dit is normaal en geen defect van het apparaat.

3. Reinig het apparaat opnieuw.

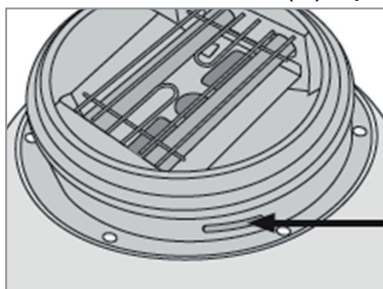
Montage



OPGELET!

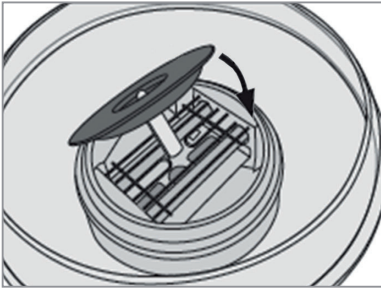
- Plaats het apparaat met een vrije ruimte naar alle kanten (minimaal 20 cm) en naar boven (minimaal 30 cm) toe op een vlakke, stevige, warmtebestendige en tegen vetspatten ongevoelige ondergrond.

1. Plaats de kom (9) op het onderstel (6) en druk hem voorzichtig omlaag.



2. Draai de kom tegen de wijzers van de klok in. Let erop dat de nokjes van de kom stevig in de metalen groef van het onderstel zitten. Zij moeten hoorbaar vastklikken.

3. Plaats de zekeringsring (1) op de beschermrand (2) en druk hem bij de onderste rand van de beschermrand vast. Hij moet hoor- en voelbaar vastklikken.
4. Plaats de beschermrand met de zekeringsring op de kom. Druk de zekeringsring op de bovenste rand van de kom vast. Hij moet hoor- en voelbaar vastklikken.



5. Plaats het suikerreservoir (3) op het onderstel. Let erop dat de opzethuls aan de onderkant van het suikerreservoir goed op de as van het onderstel zit.

Om het apparaat te demonteren gaat u in de omgekeerde volgorde te werk.

Gebruik



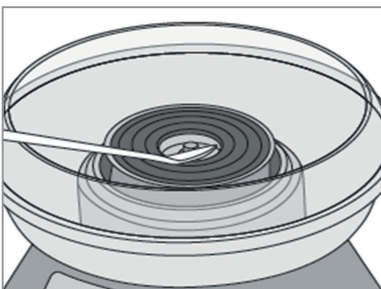
OPGELET!

- Controleer vóór elke ingebruikneming of het apparaat schoon en droog is alsook correct in elkaar is gezet.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 30 minuten zonder onderbreking. Het apparaat zou anders oververhit kunnen raken en worden beschadigd. Schakel het uit en laat het volledig afkoelen.



- Voor het maken van suikerspin is uitsluitend normale suiker geschikt. Gebruik geen druivensuiker e.d.
- Gebruik alleen geschikte stokjes uit hout om de suikerspin mee op te pakken. Stokjes uit ander materiaal zijn niet geschikt.


1. Zet het apparaat op een droge, vlakke, stevige en hittebestendige ondergrond. Druk de zuignappen (5) vast op de ondergrond.
2. Sluit het apparaat aan op een contactdoos die volgens de voorschriften is geïnstalleerd. Let erop dat niemand kan struikelen over het aangesloten netsnoer.
3. Schakel het apparaat in door de aan- / uit-knop (7) op stand I (aan) te zetten. Het apparaat warmt op en het suikerreservoir (3) begint te draaien. Laat het apparaat 5 minuten **zonder** inhoud voorverwarmen.
4. Schakel het apparaat uit door de aan- / uit-knop op stand 0 (uit) te zetten. Wacht tot het suikerreservoir tot stilstand komt.




5. Vul met de meegeleverde maatlepel het suikerreservoir met suiker.

Tip: maak bonte snoepjes fijn en voeg deze aan de suiker toe. Op die manier kunt u bonte suikerspin met verschillende smaken maken. **OPGELET: doe geen hele en kleine gevulde snoepjes in het apparaat!**

6. Schakel het apparaat in (aan- / uit-knop op stand I). Het apparaat warmt op en het suikerreservoir begint te draaien. Er beginnen zich suikerdraden te vormen.


7. Neem een houten stokje en houd deze loodrecht in de kom (9). Let erop dat u het suikerreservoir niet aanraakt.
8. Leid het houten stokje cirkelvormig rond het suikerreservoir. Draai hem daarbij gelijktijdig tussen uw vingers
-  Zodra zich een beetje suikerspin op het houten stokje bevindt, houdt u hem een beetje schuin. Draai het houten stokje verder tussen uw vingers. Dit maakt het opwikkelen van de suikerdraden eenvoudiger.
9. Herhaal stap 8 zolang, tot zich de gewenste hoeveelheid suikerspin op het houten stokje bevindt.
10. Schakel het apparaat uit (aan- / uit-knop op stand 0 (uit)).
11. Trek de netstekker uit de contactdoos.

-  Wanneer u suiker wilt bijvullen, dient u op het volgende te letten:
- Schakel het apparaat uit en wacht tot het suikerreservoir stilstaat, voordat u nieuwe suiker bijvult. Dit is belangrijk zodat er geen suiker op de verwarmingselementen (8) terecht komt. Suikerresten op de verwarmingselementen kunnen leiden tot oververhitting van het apparaat.

Reinigen en opbergen



OPGELET!

- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt.
 - Sproei geen reinigingsmiddelen rechtstreeks op het apparaat.
 - De zekeringsring, de kom en de maatlepel zijn geschikt voor de vaatwasser
 - Gebruik voor het reinigen geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen, ruwe sponzen of messen. Deze zouden de oppervlakken kunnen beschadigen.
-
1. Zorg ervoor dat het apparaat volledig is afgekoeld, uitgeschakeld en de stekker uit de contactdoos is getrokken!
 2. Haal het apparaat uit elkaar (zie hoofdstuk "Montage").
 3. Reinig het onderstel met een zachte doek en een beetje mild afwasmiddel.
 4. Reinig de afneembare kunststof onderdelen, de maatlepel en het suikerreservoir (3) met een beetje afwasmiddel en warm water.
 -  De meegeleverde houten stokjes zijn slechts geschikt om eenmalig te worden gebruikt.
 5. Droog het apparaat en de toebehoren grondig af, voordat u alles opbergt.
 6. Bewaar het apparaat op een droge, tegen zonlicht beschermde alsook voor kinderen en dieren onbereikbare plaats.

Storingen verhelpen

Wanneer het apparaat niet op de juiste wijze functioneert, kunt u nagaan of u een probleem zelf kunt oplossen. Neem contact op met de klantenservice als het probleem met de genoemde stappen niet kan worden opgelost.



Probeer niet om een elektrisch apparaat zelf te repareren!

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De netstekker zit niet goed in de contactdoos.	Steek de netstekker in de contactdoos.
	De contactdoos is defect.	Probeer een andere contactdoos.
	Er is geen netspanning voorhanden.	Controleer de zekering van de netaansluiting.
De zekering in de zekeringskast is gesprongen.	Te veel apparaten op dezelfde stroomkring aangesloten.	Het aantal apparaten in de stroomkring verminderen.
Tijdens het gebruik valt er een onaangename geur waar te nemen.	Het apparaat is verontreinigd.	Volg de aanwijzingen op in het hoofdstuk "Reinigen en opbergen".
	Het apparaat wordt voor de eerste keer gebruikt.	Een geurontwikkeling treedt vaak op bij het eerste gebruik van nieuwe apparaten. De geur moet verdwijnen, nadat het apparaat meerdere keren werd gebruikt.

Technische gegevens

Artikelnummer: 07329
 Modelnummer: SBL-2807
 Spanningsvoorziening: 220 – 240 V ~ 50 Hz
 Vermogen: 500 W
 Beschermingsklasse: I
 Capaciteit suikerreservoir: ca. 60 g
 ID Gebruikershandleiding: Z 07329 M DS V3.1 0620 uh



Afvoer



Voer het verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier af en breng het naar de afvalrecycling.



Dit apparaat valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Dit apparaat mag niet als normaal huishoudelijk afval, maar moet op milieuvriendelijke wijze via een wettelijk erkend inzamelbedrijf worden afgevoerd.

Alle rechten voorbehouden.

Índice

Uso previsto _____	37
Indicaciones de seguridad _____	37
Volumen de suministro y descripción del aparato _____	40
Antes del primer uso _____	40
Montaje _____	40
Uso _____	41
Limpieza y conservación _____	42
Solución de problemas _____	43
Especificaciones técnicas _____	43
Eliminación _____	43

Estimado/a cliente:

Nos complace que se haya decidido por esta **máquina de algodón de azúcar**.

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones y guárdelo en un lugar accesible para futuras consultas. Si entrega el aparato a **terceras** personas, no debe olvidar adjuntar este manual de instrucciones. Se considera un componente del aparato.

El fabricante y el importador no asumen ninguna responsabilidad si no se tiene en cuenta la información de este manual de instrucciones.

Ante cualquier duda sobre el aparato o los accesorios y piezas de repuesto, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente en la página web:

www.dspro.de/kundenservice

Explicación de los símbolos



Señal de peligro: estos símbolos indican riesgo de lesiones (p. ej. debido a corriente o fuego). Leer con atención las instrucciones de seguridad correspondientes y cumplirlas.



Información complementaria



Leer el manual de instrucciones antes del uso.



Símbolo de corriente alterna



Adecuado para alimentos.



Atención – ¡superficies calientes!

Explicación de las palabras de advertencia

PELIGRO

Advierte de lesiones graves y peligro de muerte

ADVERTENCIA

Advierte de *posibles* lesiones graves y peligro de muerte

ATENCIÓN

Advierte de lesiones leves a moderadas

AVISO

Advierte de daños materiales

Uso previsto

- Este aparato se ha diseñado para preparar algodones de azúcar.
- La aparato está previsto únicamente para el uso doméstico privado, no para usos similares o comerciales, como en hoteles, hospedajes con desayuno, oficinas, cocinas para empleados, etc.
- Utilizar el aparato únicamente como se describe en las instrucciones de uso. Cualquier otro uso se considera indebido. Un manejo incorrecto o una manipulación inadecuada podrían provocar averías en el aparato y lesiones en el usuario.
- La garantía no cubre los defectos derivados de un uso indebido, daños o intentos de reparación. Esto mismo es válido para el desgaste normal.

Indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA: Tener en cuenta todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las imágenes y los datos técnicos de este aparato. Si no se respetan las indicaciones de seguridad y las instrucciones, pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones.

- Este aparato puede ser utilizado por **niños** mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o falta de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y hayan comprendido los posibles peligros resultantes.
- Los **niños no** deben jugar con el aparato.
- Los **niños no** deben realizar la limpieza ni el **mantenimiento del usuario**, a no ser que sean mayores de 8 años y sean supervisados.
- Mantener el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de **niños** menores de 8 años y animales.



ATENCIÓN: ¡Superficie caliente! El aparato se calienta mucho durante el uso. Asegurarse siempre de no entrar en contacto con las piezas calientes durante y después del empleo del aparato. Transportar y almacenar el equipo solo cuando esté completamente frío. Emplear los guantes de cocina adecuados.

- Hay que desconectar siempre el aparato de la red eléctrica en caso de que no exista una supervisión y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- No efectuar modificaciones en el aparato. No reemplazar el cable de conexión por cuenta propia. Si el aparato, el cable de conexión o el accesorio del aparato están dañados, deberán ser reemplazados por el fabricante, el servicio de atención al cliente o bien un taller especializado autorizado para evitar riesgos.
- El aparato no es adecuado para su empleo en combinación con un temporizador externo o un sistema de telemando independiente.
- Se deben observar obligatoriamente las indicaciones de limpieza del capítulo «Limpieza y conservación».



PELIGRO – Peligro de electrocución

- Utilizar y almacenar el aparato exclusivamente en habitaciones cerradas.
- No sumergir nunca el aparato ni el cable de conexión en agua u otro líquido, y asegurarse de que no se caigan al agua o se mojen. Existe peligro de electrocución a causa del agua.
- Si el aparato cayera al agua, desconectar de inmediato la alimentación eléctrica. ¡Nunca intentar sacar el aparato del agua mientras esté conectado a la red! Antes de volver a ponerlo en marcha debe examinarlo un taller especializado.
- No tocar nunca el aparato y el cable de conexión con las manos húmedas si el aparato está conectado a la red de alimentación.



ADVERTENCIA – Peligro de incendio

- No utilizar el aparato cerca de materiales inflamables. No colocar materiales inflamables (p. ej. cartón, papel o plástico) en el aparato o sobre él.
- Los restos de azúcar en los dos tubos de calentamiento pueden provocar un sobrecalentamiento del aparato. Mantener limpios los tubos de calentamiento. Dejar que el aparato se enfríe y retirar los restos de azúcar con una herramienta de plástico o madera.
- No insertar nada en las aberturas de ventilación del aparato y asegurarse de que no estén obstruidas.
- No cubrir el aparato durante su funcionamiento para evitar un incendio.
- En caso de incendio: ¡No extinguirlo con agua! Apagar las llamas con una cubierta refractaria o un extintor adecuado.



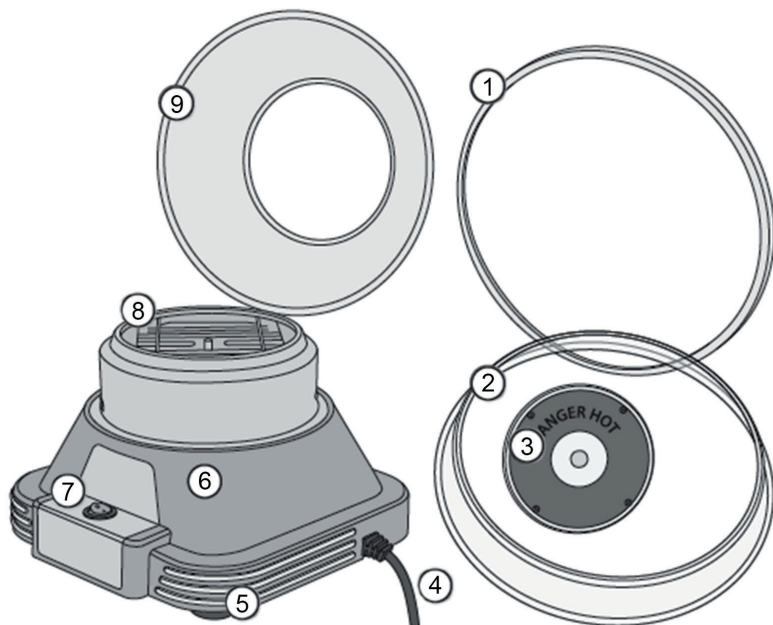
ADVERTENCIA – Peligro de lesiones

- Mantener a niños y animales alejados de bolsas y láminas de plástico. Existe riesgo de asfixia.
- Asegurarse de que el cable de conexión esté siempre fuera del alcance de los niños pequeños. Existe riesgo de estrangulación.
- Nunca tocar el cuenco mientras el aparato esté encendido y mantener el pelo y la ropa fuera del alcance del mismo.
- No mover el aparato durante el uso. Existe peligro de quemaduras.
- Asegurarse de que el cable de conexión no represente un peligro de tropiezo. No se deberá colgar de la superficie en la que esté colocado el aparato para evitar que este se caiga.

AVISO – Riesgo de daños materiales

- Conectar el aparato únicamente a una toma de alimentación eléctrica instalada conforme a la normativa vigente. La toma de corriente debe estar bien accesible para que la conexión de red se pueda desconectar rápidamente. La tensión de alimentación debe coincidir con las especificaciones técnicas del aparato.
- Desenrollar por completo el cable de alimentación antes de conectar el aparato.
- Si, durante el funcionamiento se produce un fallo, sacar el enchufe. De lo contrario, apagar el equipo antes de sacar el enchufe.
- Al desenchufar el equipo de la red, tirar siempre del enchufe y nunca del cable de alimentación. No tirar del aparato ni sujetarlo por el cable de alimentación.
- Antes de poner en funcionamiento el aparato, comprobarlo para detectar posibles daños. Emplear solo el aparato si está en perfecto estado físico y de funcionamiento. No utilizar el aparato si ha tenido un fallo de funcionamiento, se ha caído o se ha caído al agua. Antes de volver a ponerlo en marcha, debe examinarlo un taller especializado.
- No colocar el aparato en o junto a fuentes de calor como placas de cocina u hornos. Mantener la llama abierta alejadas del aparato y el cable de conexión.
- No exponer el aparato a temperaturas extremas, humedad permanente, radiación solar directa o golpes.
- Tener cuidado de que el cable de conexión no pueda quedar aplastado o retorcido y que no entre en contacto con superficies calientes.
- Nunca se deben colocar objetos sobre el aparato ni sobre el cable de conexión.
- Utilizar únicamente accesorios originales del fabricante para garantizar la capacidad de funcionamiento del aparato y evitar posibles lesiones.

Volumen de suministro y descripción del aparato



- 1 Anillo de bloqueo
- 2 Borde de protección
- 3 Recipiente de azúcar
- 4 Cable de alimentación
- 5 Ventosas
- 6 Base
- 7 Interruptor de encendido/apagado
- 8 Tubos de calentamiento
- 9 Cuenco

No incluido en la figura:

- Cuchara de medición
- Palos de madera (10x)

Antes del primer uso

1. Retirar posibles láminas, pegatinas o protección para el transporte presentes en el aparato. **No retirar nunca la placa de características ni las posibles señales de advertencia.**
2. El aparato puede seguir presentando residuos de producción adheridos. Para evitar problemas de salud, limpiar el aparato en profundidad antes del primer uso y dejar que se caliente durante unos minutos. Seguir para ello las instrucciones de los capítulos «Limpieza y conservación» «Montaje» y «Uso».



Durante la primera puesta en funcionamiento, se pueden producir ligeras emisiones de humo y/u olores debido a los aditivos necesarios para la fabricación (p. ej. grasa). Se trata de algo normal y no de un defecto del aparato.

3. Limpiar de nuevo el aparato.

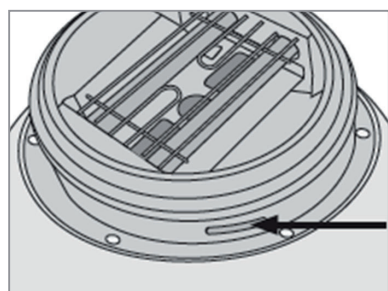
Montaje



¡TENER EN CUENTA!

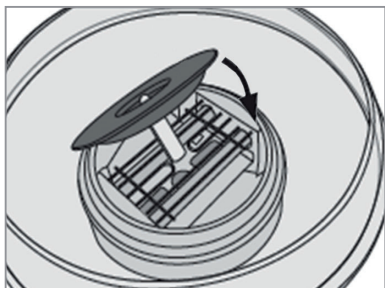
- Colocar el aparato de manera que haya espacio a los lados (mín. 20 cm) y hacia la parte superior (mín. 30 cm) sobre una base plana, fija, resistente al calor e insensible a las salpicaduras de grasa.

1. Colocar el cuenco (9) en la base (6) y presionarlo con cuidado hacia abajo.



2. Girar el cuenco en sentido contrario a las agujas del reloj. Asegurarse de que los salientes de enclavamiento del cuenco queden alojados en los bloqueos metálicos de la base. Se deberá notar cómo encajan.

3. Colocar el anillo de bloqueo (1) en el borde de protección (2) y presionarlo en el contorno inferior del borde de protección. Se deberá escuchar o sentir que ha quedado enclavado.
4. Colocar el borde de protección con el anillo de bloqueo en el cuenco. Fijar el anillo de bloqueo presionándolo en el borde superior del cuenco. Se deberá escuchar o sentir que ha quedado enclavado.



5. Colocar el recipiente de azúcar (3) en la base. Comprobar que el clip en la parte inferior del recipiente de azúcar se aloje de forma segura en el eje de la base.

Para desmontar el equipo, seguir las instrucciones en orden inverso.

Uso



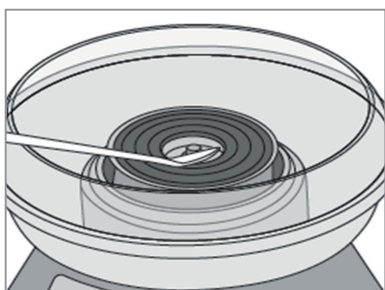
¡TENER EN CUENTA!

- Antes de cada puesta en funcionamiento, revisar que el aparato esté limpio, seco y montado correctamente.
- No emplear el aparato durante más de 30 minutos sin interrupción. El aparato podría sobrecalentarse y dañarse. Desconectarlo y dejar que se enfríe durante unos minutos.




- Para elaborar el algodón de azúcar se debe utilizar exclusivamente azúcar común. No emplear dextrosa ni similares.
- Emplear solo palos de madera adecuados para enrollar el algodón. No se pueden utilizar palos de otros materiales.


1. Colocar el aparato sobre una base seca, llana, fija y resistente al calor. Presionar las ventosas (5) en la base.
2. Conectar el aparato a una toma de alimentación eléctrica instalada correctamente. Asegurarse de que el cable de alimentación no represente un peligro de tropiezo.
3. Encender el aparato colocando el interruptor encendido / apagado (7) en la posición I (encendido). El aparato se calienta y el recipiente de azúcar (3) comienza a girar. Dejar que el aparato se caliente durante 5 minutos **sin** contenido.
4. Apagar el aparato colocando el interruptor encendido / apagado en la posición 0 (apagado). Esperar a que el recipiente de azúcar se detenga.



5. Añadir azúcar en el recipiente de azúcar con la cuchara medidora suministrada.

Consejo: Se pueden triturar caramelos de colores y añadirlos al azúcar. De esta forma, el algodón tendrá diferentes sabores. **TENER EN CUENTA: No añadir caramelos enteros ni rellenos al aparato.**

6. Encender el aparato (interruptor encendido / apagado en la posición **I**). El aparato se calienta y el recipiente de azúcar comienza a girar. Comienzan a formarse los hilos de azúcar.
 7. Tomar un palo de madera y mantenerlo en vertical en el cuenco (**9**). Asegurarse de no tocar el recipiente de azúcar.
 8. Guiar el palo de madera dibujando círculos alrededor del recipiente de azúcar. Girarlo al mismo tiempo entre los dedos.
-  Cuando se haya formado el algodón en el palo, mantenerlo ligeramente inclinado. Seguir girando el palo de madera entre los dedos. Así es más fácil enrollar los hilos de azúcar.
9. Repetir el paso 8 hasta que el algodón tenga una cantidad de azúcar suficiente en el palo.
 10. Apagar el aparato (interruptor encendido / apagado en la posición **0**).
 11. Desconectar el enchufe de la toma de alimentación.

-  Si se debe añadir azúcar, tener en cuenta lo siguiente:
Desconectar el equipo y esperar hasta que el recipiente de azúcar se pare antes de añadir más azúcar. Es importante para que no caiga azúcar en los tubos de calentamiento (**8**). Los restos de azúcar en los tubos de calentamiento pueden provocar un sobrecalentamiento del aparato.


Limpieza y conservación



¡TENER EN CUENTA!

- Dejar siempre que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo.
- No pulverizar detergente directamente sobre el aparato.
- El anillo de bloqueo, el cuenco y la cuchara de medición son aptos para el lavavajillas.
- No utilizar agentes de limpieza cáusticos ni abrasivos, esponjas rugosas o cuchillos para la limpieza. Podrían dañar las superficies.

1. Asegurarse de que el aparato se haya enfriado completamente y que esté desconectado y desenchufado.
2. Desmontar el aparato (véase capítulo «Montaje»).
3. Limpiar la base con un trapo suave y un poco de detergente lavavajillas.
4. Limpiar las piezas de plástico extraíbles, la cuchara de medición y el recipiente de azúcar (**3**) con un poco de detergente lavavajillas y agua caliente.

-  Los palos de madera suministrados solo se pueden utilizar una vez.

5. Secar el aparato y los accesorios en profundidad antes de almacenarlos.
6. Guardar el aparato en un lugar seco, protegido del sol y fuera del alcance de niños y animales.

Solución de problemas

Si el aparato no funcionara correctamente, comprobar si se puede solucionar el problema por cuenta propia. Si los pasos mencionados no resuelven el problema, ponerse en contacto con el servicio de atención al cliente.



¡No intentar reparar por su cuenta un aparato eléctrico!

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no está correctamente encajado en la toma de corriente.	Conectar el enchufe.
	La toma de corriente está defectuosa.	Probar con otra toma de corriente.
	No hay tensión de red.	Comprobar el fusible de la conexión.
El fusible de la caja de fusibles se ha activado.	Demasiados aparatos conectados al mismo circuito eléctrico.	Reducir el número de aparatos en el circuito eléctrico.
Durante la utilización hay un olor desagradable.	El aparato está sucio.	Seguir las instrucciones del capítulo «Limpieza y conservación».
	Es la primera vez que se utiliza el aparato.	Es normal que se oigan ruidos la primera vez que se usa un aparato nuevo. El ruido debería desaparecer después de utilizar el aparato varias veces.

Especificaciones técnicas

Número de artículo:	07329
Número de modelo:	SBL-2807
Suministro de tensión:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Potencia:	500 W
Clase de protección:	I
Capacidad del recipiente de azúcar:	aprox. 60 g
ID de las instrucciones de uso:	Z 07329 M DS V3.1 0620 uh



Eliminación



Eliminar el material de embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente facilitando su reciclaje.



Este aparato cumple la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). No tirar este aparato a la basura doméstica, eliminarlo de forma ecológica en un punto de recogida aprobado por las autoridades competentes.

Todos los derechos reservados.

Sommario

Uso consentito _____	45
Avvertenze di sicurezza _____	45
Contenuto della confezione e panoramica dell'apparecchio _____	48
Prima del primo utilizzo _____	48
Assemblaggio _____	48
Uso _____	49
Pulizia e conservazione _____	50
Risoluzione dei problemi _____	51
Dati tecnici _____	51
Smaltimento _____	51

Gentile Cliente,

siamo lieti che abbia deciso di acquistare questa **macchina per zucchero filato**.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere con attenzione le istruzioni d'uso e conservarle per future consultazioni. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, è necessario consegnare anche queste istruzioni per l'uso. Esse sono parte integrante dell'apparecchio.

Il produttore e l'importatore non si assumono alcuna responsabilità qualora le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso non vengano rispettate.

In caso di domande sull'apparecchio e su ricambi/accessori, contattare il servizio di assistenza clienti tramite il nostro sito web: **www.dspro.de/kundenservice**

Spiegazione dei simboli



Simboli di pericolo: questi simboli indicano il pericolo di lesioni



(ad es. causate da corrente o incendio). Leggere attentamente



le avvertenze di sicurezza e attenersi ad esse.



Informazioni integrative



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Simbolo della corrente alternata



Idoneo al contatto con gli alimenti.



Attenzione: superfici bollenti!

Spiegazione delle indicazioni di pericolo

PERICOLO

indica una situazione pericolosa che, se non evitata, causa lesioni gravi o mortali

AVVERTENZA

indica una *possibile* situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o mortali

ATTENZIONE

indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni lievi o moderate


AVVISO

indica una situazione pericolosa che, se non evitata, può causare danni a cose


Uso consentito

- Questo apparecchio serve per preparare lo zucchero filato.
- L'apparecchio è concepito solo per un utilizzo privato e non per l'uso professionale o simile a quello casalingo, ad es. in hotel, bed and breakfast, uffici, cucine per dipendenti o simili.
- Utilizzare l'apparecchio solo con le modalità descritte nelle istruzioni per l'uso. Ogni altro uso è considerato improprio. Un azionamento sbagliato o un trattamento non appropriato possono provocare guasti all'apparecchio e lesioni all'utente.
- La garanzia non copre i difetti derivanti da un uso non conforme, danneggiamenti o tentativi di riparazione. Lo stesso vale anche per la normale usura.

Avvertenze di sicurezza

 **AVVERTENZA: leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è provvisto l'apparecchio.** La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da **bambini** di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che siano prive di esperienza e/o di conoscenza solamente se esse sono sorvegliate o sono state istruite a un utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli che ne risultano.
- I **bambini non** devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la **manutenzione affidata all'utente non** devono essere eseguite dai **bambini**, a meno che questi non abbiano compiuto 8 anni e siano sorvegliati.
- I **bambini** di età inferiore a 8 anni e gli animali devono essere tenuti a distanza dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.

 **ATTENZIONE: superficie bollente!** Durante l'uso l'apparecchio raggiunge temperature molto elevate. Prestare assolutamente attenzione a non toccare parti surriscaldate durante e dopo l'uso dell'apparecchio. Trasportare o conservare l'apparecchio solo quando completamente raffreddato. Utilizzare guanti da cucina idonei.

- L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla rete elettrica quando non è sorvegliato e prima dell'assemblaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non apportare modifiche all'apparecchio. Non sostituire autonomamente neppure il cavo di collegamento. L'apparecchio, il cavo di collegamento o gli accessori dell'apparecchio eventualmente danneggiati devono essere sostituiti dal produttore, dal servizio di assistenza clienti oppure da un laboratorio specializzato per evitare i rischi.
- L'apparecchio non è destinato a essere azionato con un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
- Attenersi assolutamente alle indicazioni contenute nel capitolo "Pulizia e conservazione"!



PERICOLO – Pericolo di scosse elettriche

- Utilizzare e conservare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.
- Non immergere mai l'apparecchio e il cavo di collegamento in acqua o in altri liquidi e accertarsi che questi elementi non cadano in acqua e non possano bagnarsi. Sussiste il pericolo di scossa elettrica dovuto all'acqua.
- Qualora l'apparecchio dovesse cadere in acqua, interrompere immediatamente l'alimentazione elettrica. Non tentare di estrarre l'apparecchio dall'acqua mentre è collegato alla rete elettrica! Far controllare l'apparecchio da un laboratorio specializzato prima di metterlo nuovamente in funzione.
- Non toccare mai l'apparecchio e il cavo di collegamento con le mani umide se l'apparecchio è collegato alla rete elettrica.



AVVERTENZA – Pericolo d'incendio

- Non azionare l'apparecchio in prossimità di materiale infiammabile. Non appoggiare sull'apparecchio o inserire nell'apparecchio alcun materiale infiammabile (ad es. cartone, carta o plastica).
- I residui di zucchero sui due tubi riscaldanti possono causare il surriscaldamento dell'apparecchio. Tenere puliti i tubi riscaldanti. Lasciare raffreddare l'apparecchio e rimuovere i residui di zucchero con un utensile di plastica o legno.
- Non inserire nulla nelle aperture di ventilazione dell'apparecchio e assicurarsi che non siano ostruite.
- Non coprire l'apparecchio mentre è in funzione, onde evitare un incendio.
- In caso d'incendio: non utilizzare acqua per lo spegnimento! Soffocare le fiamme con una coperta ignifuga o con un estintore idoneo.



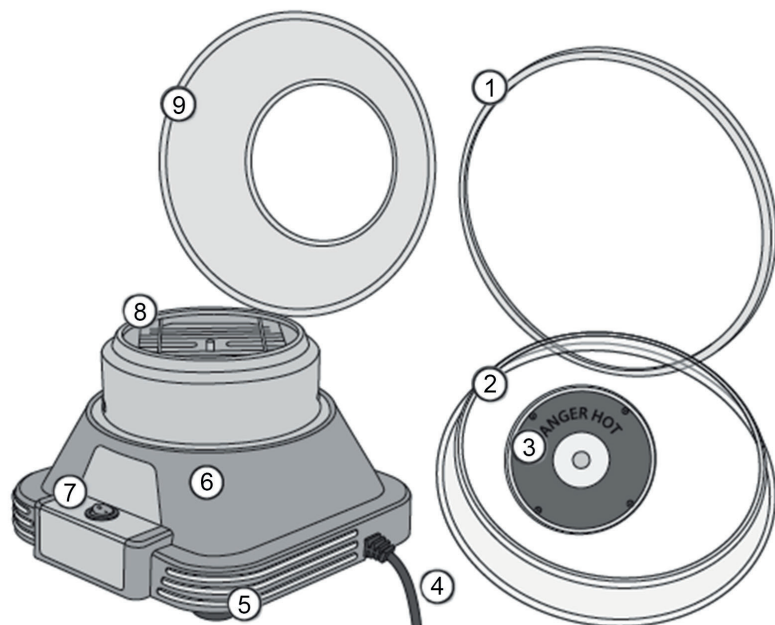
AVVERTENZA – Pericolo di lesioni

- Tenere bambini e animali lontani da sacchetti e pellicole di plastica. Sussiste il pericolo di soffocamento.
- Accertarsi che il cavo di collegamento sia sempre fuori dalla portata di bambini piccoli. Sussiste il pericolo di strangolamento.
- Quando l'apparecchio è acceso, non mettere mai le mani nella ciotola e tenere capelli e vestiti lontani dalla stessa essa!
- L'apparecchio non può essere spostato durante il funzionamento. Sussiste il pericolo di ustioni.
- Accertarsi che il cavo di collegamento non rappresenti un pericolo d'inciampo. Non deve sporgere dalla superficie sulla quale è posizionato l'apparecchio per evitare che lo stesso venga trascinato a terra.

AVVISO – Rischio di danni a cose e materiali

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa elettrica installata a norma. La presa deve essere facilmente accessibile per permettere una rapida interruzione dell'alimentazione elettrica. La tensione di rete deve corrispondere ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Prima di collegare l'apparecchio, svolgere completamente il cavo di alimentazione.
- Se durante il funzionamento si verifica un'anomalia, staccare la spina. Altrimenti spegnere sempre l'apparecchio prima di staccare la spina.
- Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica, tirare sempre la spina e mai il cavo di alimentazione. Non tirare o trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo di alimentazione.
- Prima di ogni utilizzo, controllare che l'apparecchio non presenti danni. Utilizzare l'apparecchio solo se integro e funzionante! Non usare l'apparecchio in caso di difetti di funzionamento o se è caduto a terra o in acqua. Prima di rimetterlo in funzione deve essere controllato in un laboratorio specializzato.
- Non appoggiare l'apparecchio sopra o accanto a fonti di calore, quali piani cottura o forni. Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di collegamento fiamme libere.
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, umidità persistente, irraggiamento solare diretto o urti.
- Accertarsi che il cavo di collegamento non venga schiacciato o piegato, che non venga appoggiato su bordi taglienti e che non entri in contatto con superfici bollenti.
- Non appoggiare mai oggetti sull'apparecchio o sul cavo di collegamento.
- Per non compromettere il funzionamento dell'apparecchio ed evitare danni, utilizzare esclusivamente gli accessori originali del produttore.

Contenuto della confezione e panoramica dell'apparecchio



- 1 Ghiera di fermo
- 2 Bordo di protezione
- 3 Contenitore dello zucchero
- 4 Cavo di alimentazione
- 5 Ventose
- 6 Zoccolo
- 7 Interruttore di alimentazione
- 8 Tubo riscaldante
- 9 Ciotola

Non presente in figura:

- Cucchiaino dosatore
- Bastoncini di legno (10)

Prima del primo utilizzo

1. Rimuovere dall'apparecchio eventuali pellicole, adesivi o protezioni per il trasporto. **Mai rimuovere la targhetta identificativa ed eventuali avvertenze.**
2. L'apparecchio può presentare eventuali residui di produzione. Per evitare inconvenienti a carico della salute, prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta pulirlo accuratamente e in seguito scaldarlo per alcuni minuti. A tal fine, attenersi alle istruzioni riportate nei capitoli "Pulizia e conservazione", "Assemblaggio" e "Uso".



Alla prima messa in funzione si può sviluppare un leggero odore e/o fumo a causa degli additivi necessari per la produzione (ad es. grasso). Si tratta di un fenomeno normale e non costituisce un difetto dell'apparecchio.

3. Pulire ancora una volta l'apparecchio.

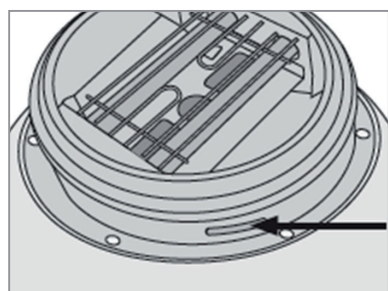
Assemblaggio



NOTA BENE!

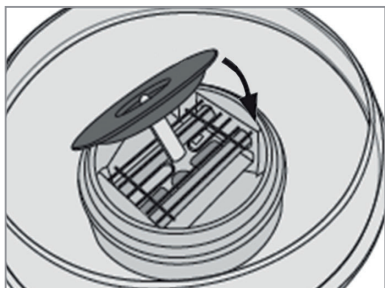
- Collocare l'apparecchio su un fondo d'appoggio piano, stabile e resistente al calore e agli schizzi di grasso che presenti uno spazio libero sui lati (min 20 cm) e in alto (min 30 cm).

1. Porre la ciotola (9) sullo zoccolo (6) e spingerla con cautela verso il basso.



2. Girare la ciotola in senso antiorario. Accertarsi che le linguette di bloccaggio della ciotola siano inserite bene nei fermi metallici dello zoccolo. Devono innestarsi in posizione producendo uno scatto udibile.

3. Inserire la ghiera di fermo (1) sul bordo di protezione (2) e spingerla saldamente sul margine inferiore del bordo di protezione. Deve innestarsi in posizione producendo uno scatto avvertibile e udibile.
4. Porre il bordo di protezione con la ghiera di fermo sulla ciotola. Spingere saldamente la ghiera di fermo sul bordo superiore della ciotola. Deve innestarsi in posizione producendo uno scatto avvertibile e udibile.



5. Porre il contenitore dello zucchero (3) sullo zoccolo. Accertarsi che la bussola di innesto sul lato inferiore del contenitore dello zucchero sia alloggiata saldamente sull'asse dello zoccolo.

Per smontare l'apparecchio, procedere in ordine inverso.

Uso



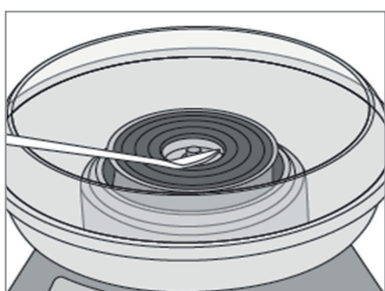
NOTA BENE!

- Prima dell'uso controllare sempre che l'apparecchio sia pulito, asciutto e correttamente assemblato.
- Non utilizzare l'apparecchio per più di 30 minuti senza interruzione. L'apparecchio potrebbe surriscaldarsi e subire danni. Spegnerlo e lasciarlo raffreddare completamente per alcuni minuti.




- Per la preparazione dello zucchero filato, utilizzare esclusivamente zucchero normale. Non utilizzare zucchero di canna o simili.
- Per catturare lo zucchero filato, utilizzare solo bastoncini adatti in legno. I bastoncini di altri materiali non sono idonei.


1. Appoggiare l'apparecchio su un fondo asciutto, piano, stabile e resistente al calore. Premere bene le ventose (5) sul fondo.
2. Collegare l'apparecchio a una presa elettrica installata a norma.
3. Accendere l'apparecchio portando l'interruttore di alimentazione (7) in posizione I (acceso). L'apparecchio si riscalda e il contenitore dello zucchero (3) inizia a girare. Lasciar preriscaldare l'apparecchio per 5 minuti **senza** contenuto.
4. Spegnerlo portando l'interruttore di alimentazione in posizione 0 (spento). Attendere che il contenitore dello zucchero si fermi.



5. Con il cucchiaino dosatore fornito in dotazione, riempire il contenitore dello zucchero con lo zucchero.

Suggerimento: spezzettare delle caramelle colorate e aggiungerle allo zucchero. Così facendo, si otterrà dello zucchero filato colorato a vari gusti. **NOTA BENE: non inserire caramelle intere e caramelle ripiene nell'apparecchio!**

6. Accendere l'apparecchio (interruttore di alimentazione in posizione **I**). L'apparecchio si riscalda e il contenitore dello zucchero inizia a girare. Cominciano a formarsi i filamenti di zucchero.
7. Prendere un bastoncino di legno e tenerlo in verticale nella ciotola (**9**). Accertarsi che non tocchi il contenitore dello zucchero.
8. Spostare il bastoncino di legno con movimenti circolari intorno al contenitore dello zucchero. Contemporaneamente, farlo ruotare nelle proprie dita.
-  Non appena dello zucchero filato si attacca al bastoncino di legno, tenere il bastoncino obliquo. Continuare a far ruotare il bastoncino di legno nelle proprie dita. Questa operazione agevola l'avvolgimento dei filamenti di zucchero.
9. Ripetere il punto 8 fino ad avere la quantità desiderata di zucchero filato sul bastoncino.
10. Spegnerne l'apparecchio (interruttore di alimentazione in posizione **0**).
11. Scollegare la spina dalla presa elettrica.

-  Se si desidera rabboccare lo zucchero, attenersi alle seguenti indicazioni:
Spegnerne l'apparecchio e attendere che il contenitore dello zucchero si fermi, prima di rabboccarlo con altro zucchero. Ciò è importante per evitare che lo zucchero tocchi il tubo riscaldante (**8**). I residui di zucchero sui tubi riscaldanti possono causare il surriscaldamento dell'apparecchio.

Pulizia e conservazione



NOTA BENE!

- Attendere il completo raffreddamento dell'apparecchio prima di pulirlo.
- Non spruzzare alcun detergente direttamente sull'apparecchio.
- La ghiera di fermo, la ciotola e il cucchiaino dosatore sono lavabili in lavastoviglie.
- Per la pulizia non utilizzare detersivi corrosivi o abrasivi, spugne ruvide o coltelli: potrebbero danneggiare le superfici.

1. Accertarsi che l'apparecchio sia completamente raffreddato, spento e scollegato dalla rete elettrica!
2. Smontare l'apparecchio (vedere capitolo "Assemblaggio").
3. Pulire lo zoccolo con un panno morbido e un po' di detersivo.
4. Pulire le parti in plastica rimovibili, il cucchiaino dosatore e il contenitore dello zucchero (**3**) con acqua calda e del detersivo delicato.



I bastoncini di legno forniti in dotazione sono monouso.

5. Asciugare accuratamente l'apparecchio e tutti gli accessori prima di riporli.
6. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, al riparo dal sole e inaccessibile ai bambini e agli animali.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, verificare in primo luogo se è possibile risolvere autonomamente il problema. Qualora non sia possibile risolvere il problema con i seguenti passaggi, rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

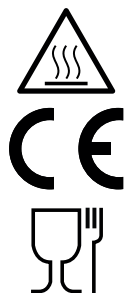


Non cercare di riparare autonomamente un apparecchio elettrico!

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina di rete non si infila correttamente nella presa.	Inserire la spina.
	La presa elettrica è difettosa.	Provare un'altra presa.
	Manca l'alimentazione elettrica.	Controllare il fusibile del collegamento elettrico.
È scattato il fusibile nella scatola fusibili.	Ci sono troppi apparecchi collegati allo stesso circuito elettrico.	Ridurre il numero di apparecchi collegati al circuito elettrico.
Durante l'uso si sprigiona un cattivo odore.	L'apparecchio è sporco.	Seguire le istruzioni del capitolo "Pulizia e conservazione".
	È la prima volta che si usa l'apparecchio.	Quando si usa un nuovo apparecchio per la prima volta, spesso si sprigionano odori. L'odore dovrebbe scomparire dopo alcuni utilizzi.

Dati tecnici

Codice articolo:	07329
Codice modello:	SBL-2807
Alimentazione:	220 – 240 V ~ 50 Hz
Potenza:	500 W
Classe di protezione:	I
Capacità del contenitore dello zucchero:	circa 60 g
ID istruzioni per l'uso:	Z 07329 M DS V3.1 0620 uh



Smaltimento



Smaltire il materiale d'imballaggio nel rispetto dell'ambiente e predisporre il riciclaggio.



Questo apparecchio è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Non smaltire questo apparecchio come un normale rifiuto domestico, bensì nel rispetto dell'ambiente tramite un'azienda di smaltimento ufficialmente autorizzata.

Kundenservice / Importeur | Customer Service / Importer | Service après-vente / Importateur | Klantenservice / Importeur | Servicio de atención al cliente / importador | Servizio di assistenza clienti / Importatore:

DS Produkte GmbH

Am Heisterbusch 1

19258 Gallin

Deutschland (Germany | Allemagne | Duitsland | Alemania | Germania)

Tel.: +49 38851 314650*

* Anruf in das deutsche Festnetz zum Tarif des Anbieters.

Calls to German landlines are subject to your provider's charges.

Prix d'un appel vers le réseau fixe allemand au tarif de votre fournisseur.

Bellen naar het Duitse vaste netwerk tegen het tarief van uw provider.

Llamada desde la red telefónica alemana de su proveedor.

Chiamata a pagamento verso rete fissa tedesca, alla tariffa del proprio gestore telefonico.